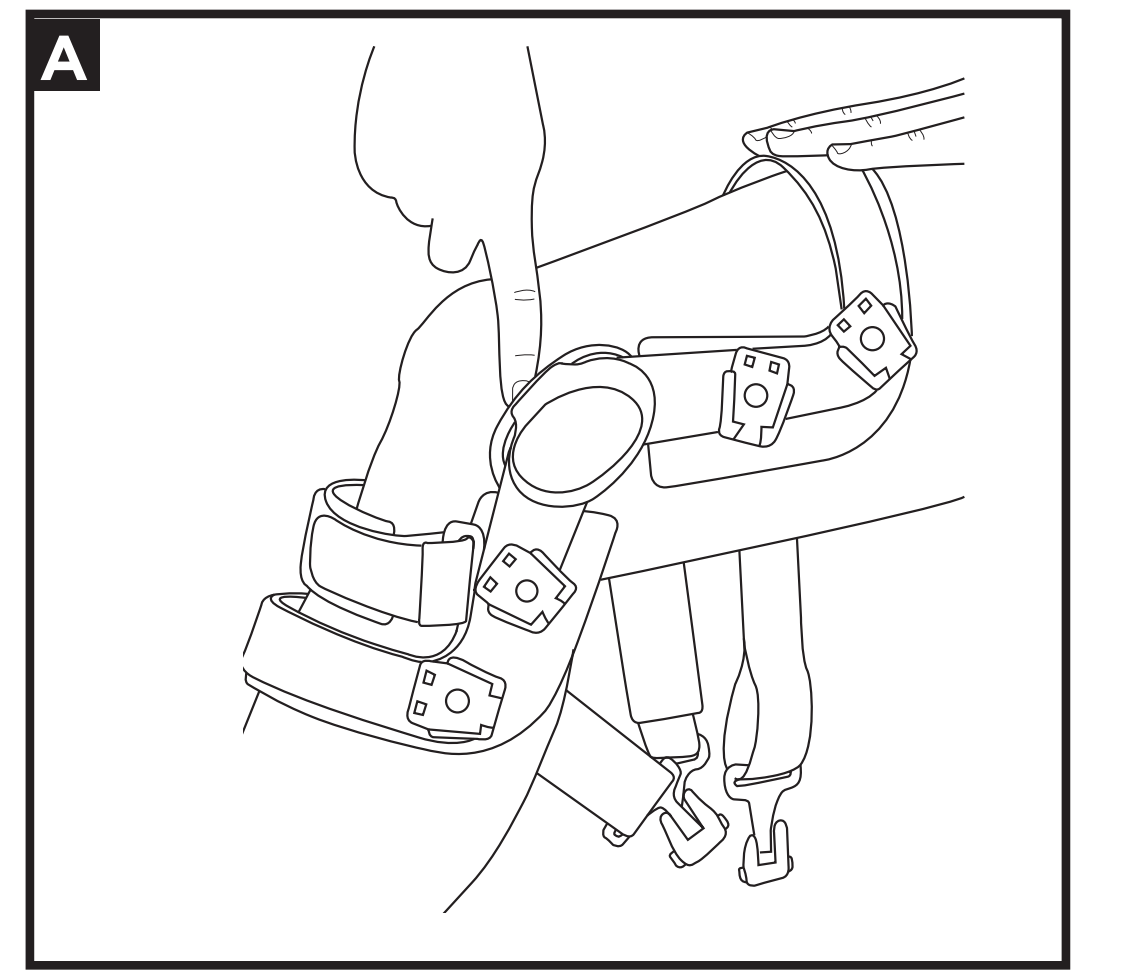
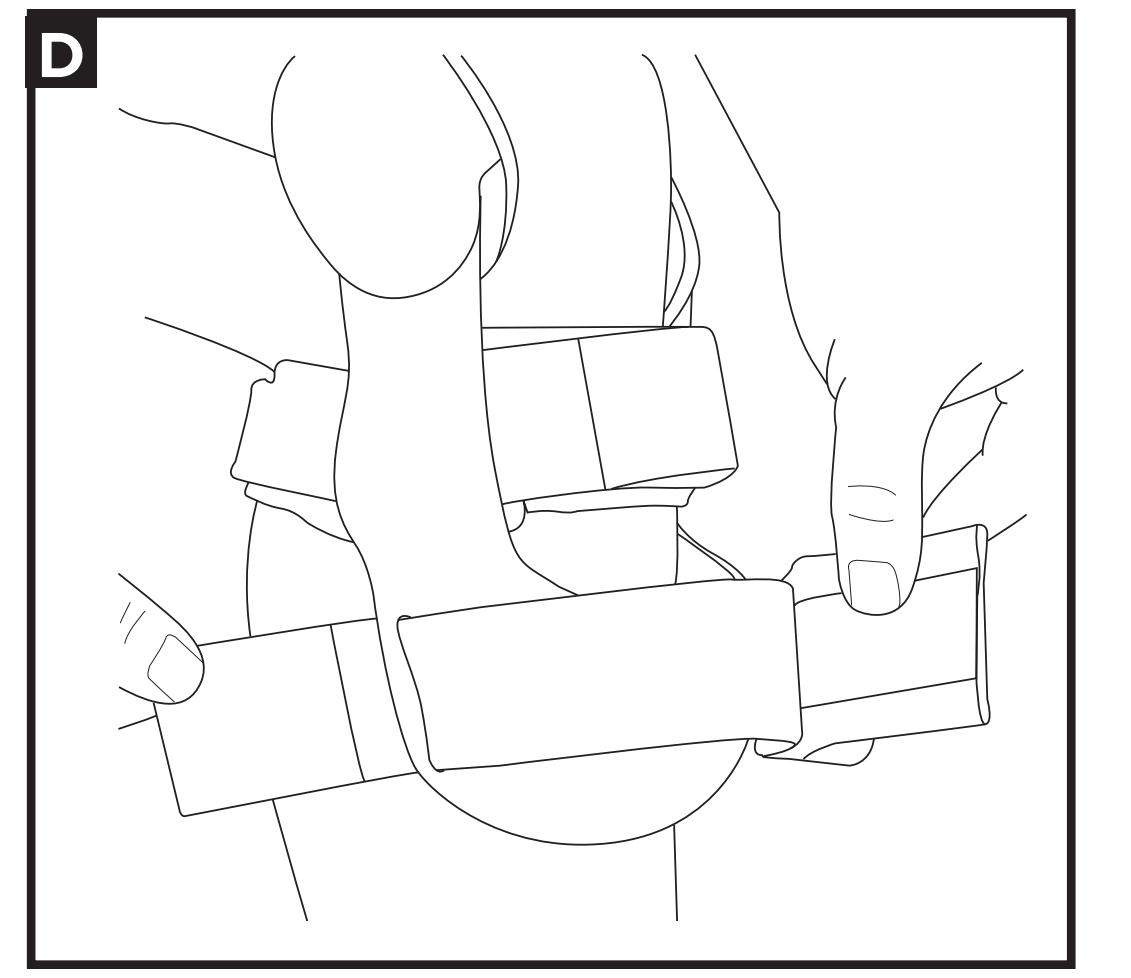
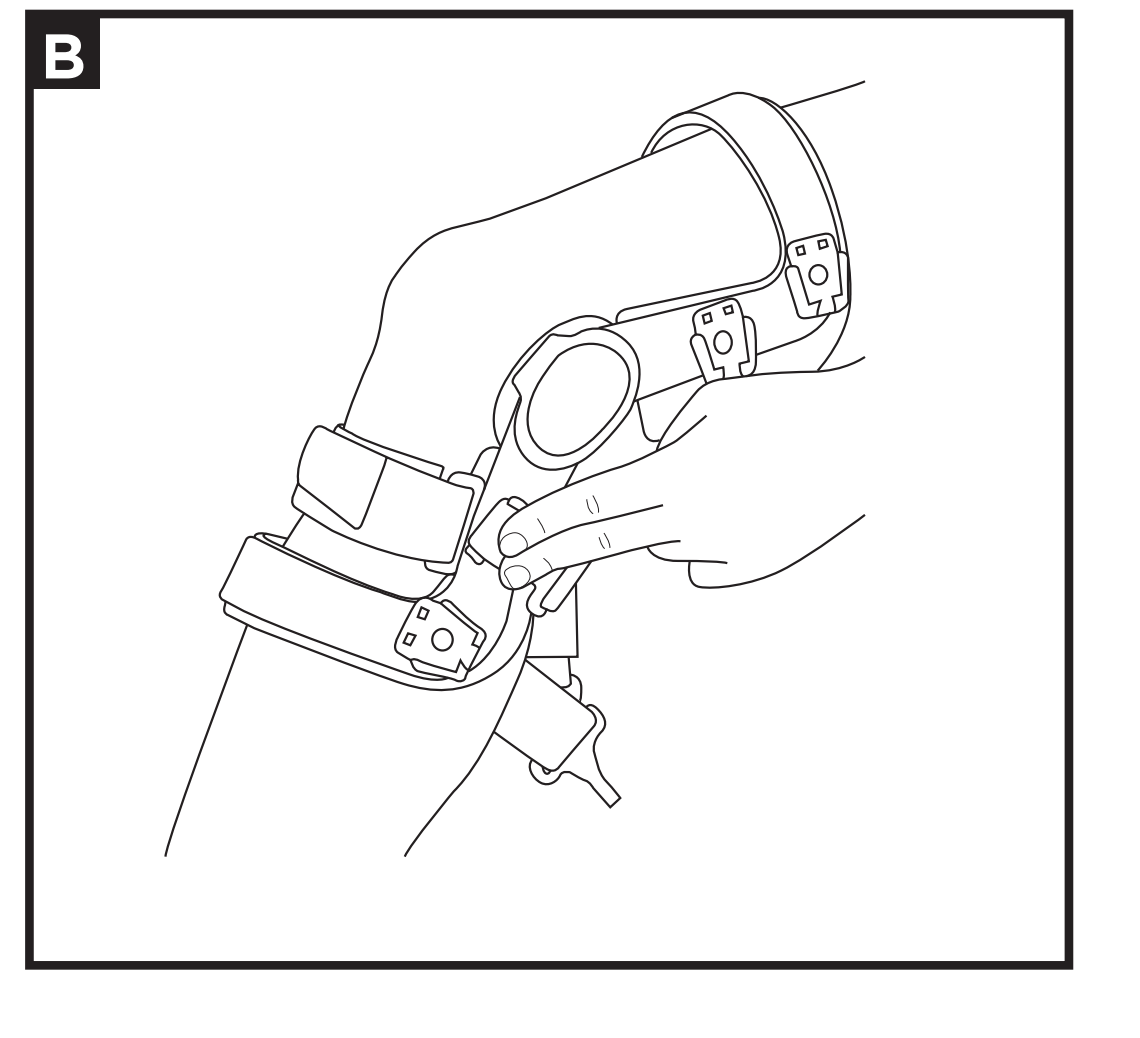
A



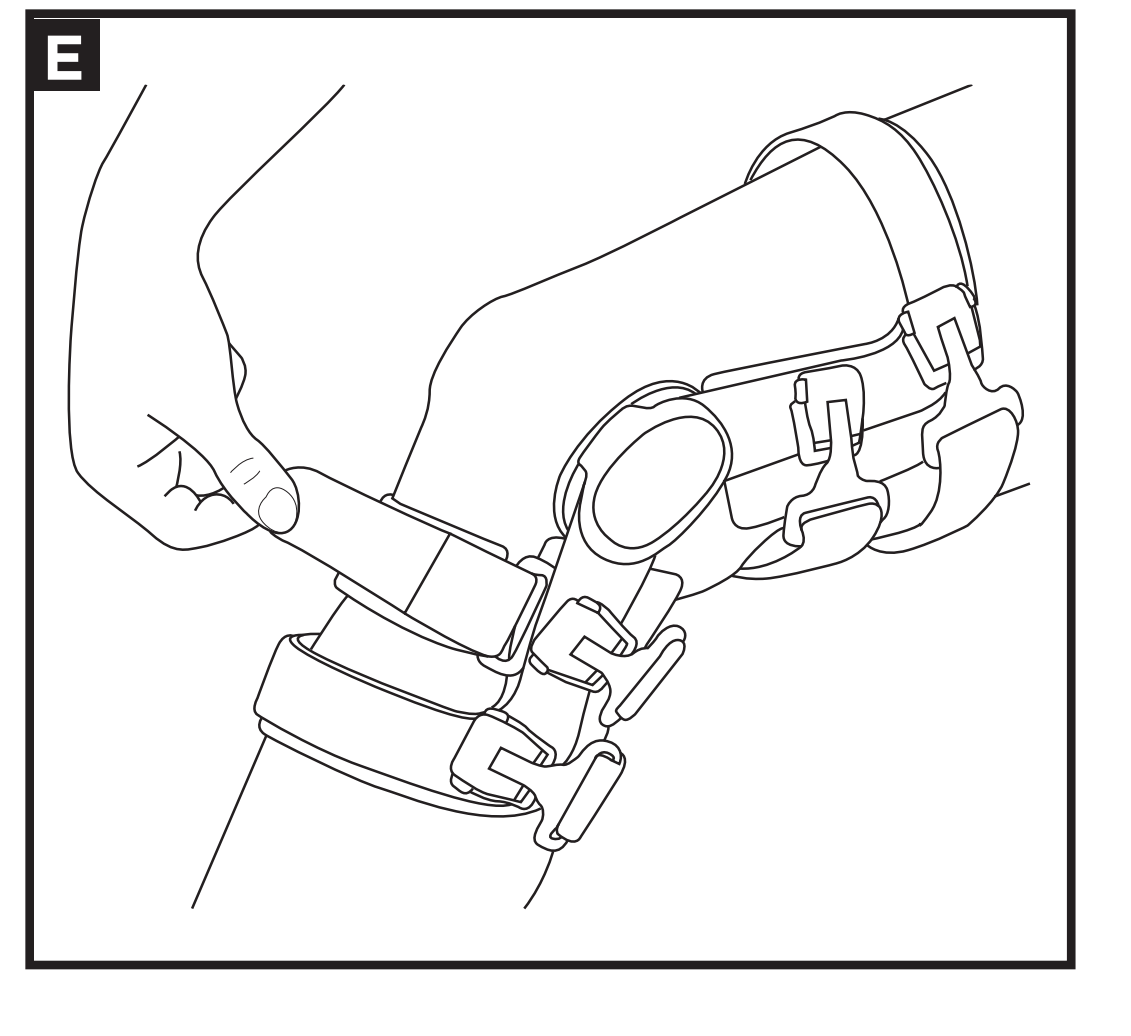
D



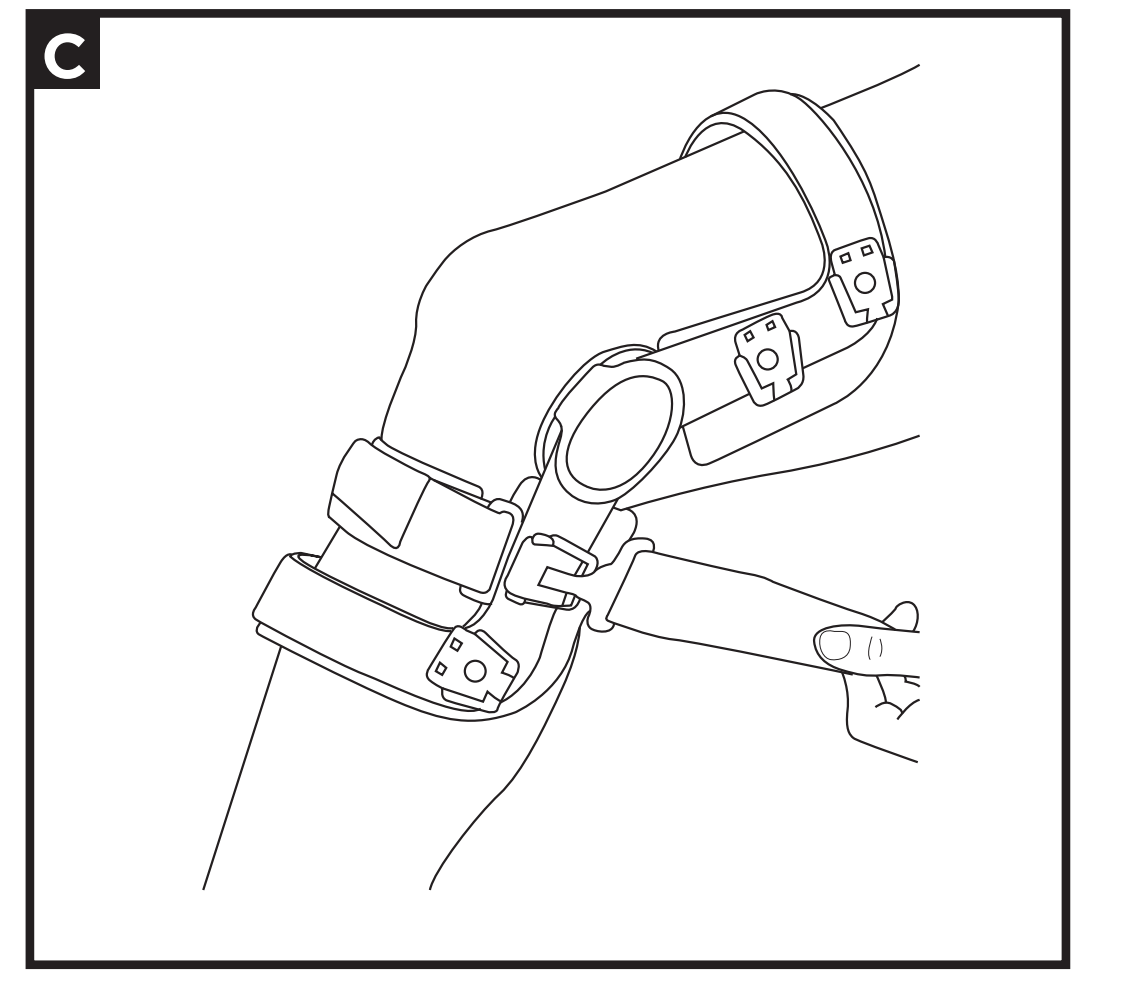
B



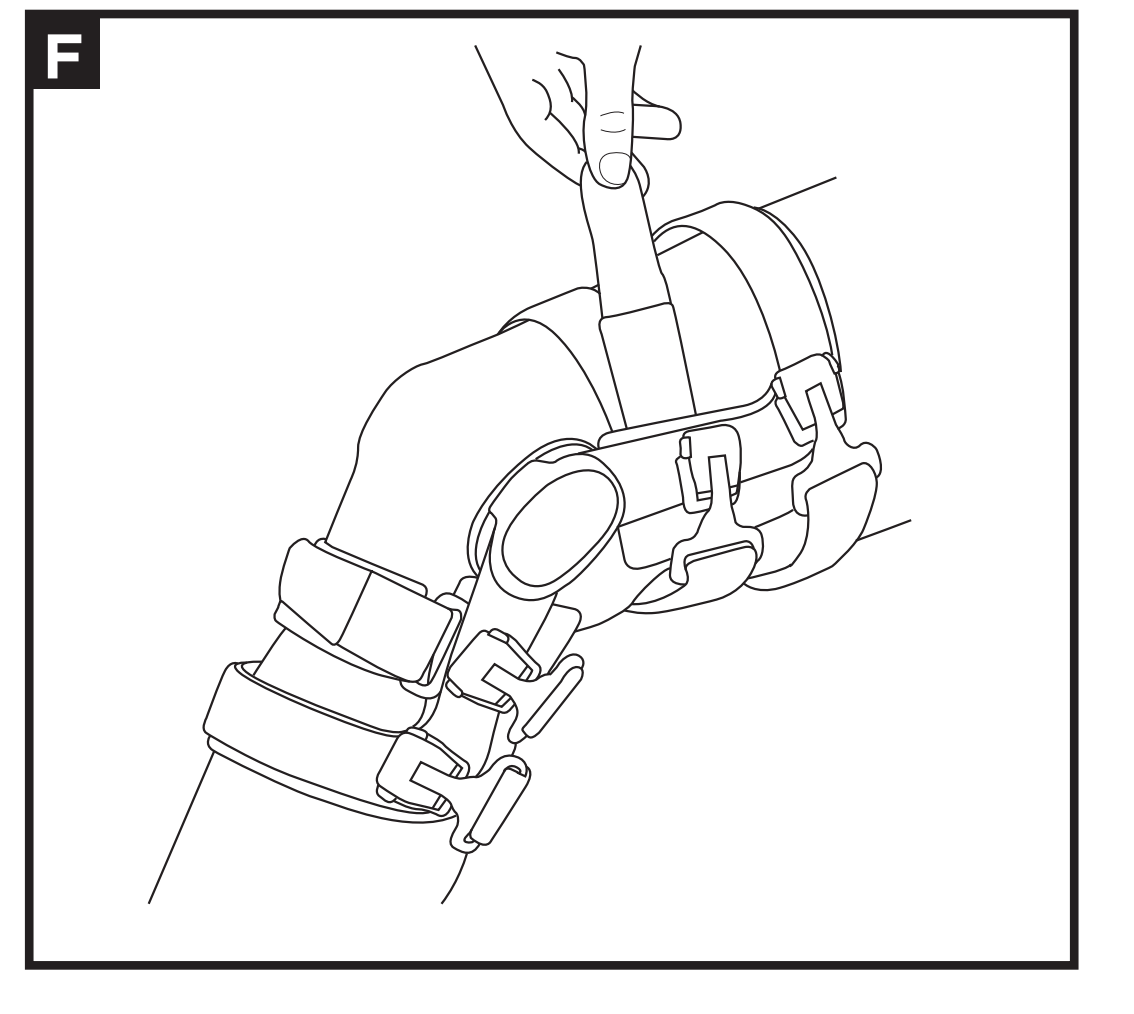
E



C



F



## ENGLISH

### INDICATIONS FOR USE:
Knee Ligament bracing products are designed to provide stability and support following ACL, PCL, MCL and LCL injuries.

### INTENDED USERS:
The intended user should be a licensed professional, the patient, or patient's caregiver. The user should be able to read, understand and be physically capable to perform all the directions, warnings and cautions provided in the information for use.

### CONTRAINDICATIONS:
Not Applicable.

### ⚠ WARNINGS AND PRECAUTIONS:
- For Single Patient Use Only.
- Activity modification and proper rehabilitation are an essential part of a safe treatment program. If any additional pain or other symptoms occur while using this device, discontinue use and seek medical attention.
- This device will not prevent or reduce all injuries.
- Carefully read fitting instructions and warnings prior to use. To ensure proper performance of the brace, follow all instructions. Failure to properly position the brace and fasten each strap will compromise performance and comfort.
- This device has been developed for the indications listed above, and may be damaged by unusual activities such as sports, falls, or other accidents, or exposure of the hinges to debris or liquids. To avoid the risk of accident and possible injury to the patient, discontinue use if such an incident has occurred.
- Do not leave this device in a car on a hot day, or in any other place where the temperature may exceed 150°F (65° C.) for any extended period of time.

### INSTRUCTIONS FOR USE:
1. **UNFASTEN BUCKLES**: Release all four straps on the back side of the brace by squeezing the gray levers on either side of the buckle and withdrawing the over-center buckle. Loosen the front straps.
2. **POSITION THE BRACE**: With the knee bent at 45°, lay the brace on the leg and align the hinge as shown above. Position the center of the hinge on an imaginary line that goes across the top of the knee cap. Push the hinges posteriorly until the hinges are in the center of the knee joint when viewed from the side **(A)**.
3. **ANCHOR THE BRACE**: Wrap the upper rear calf strap around the calf as high as possible over the calf muscle. Insert the over-center tab into the base. Push the tab until you hear the hinge click on both sides **(B)**.
   Adjust the strap by releasing the tab and pull the strap until a snug and comfortable fit is achieved. All straps have additional length adjustment at the opposite end of each strap. See step 5 **(C)**.
   (Z-12-D version: Feed the tab end of the strap through the D-ring. Tension the strap until a snug and comfortable fit is achieved.)
4. **FASTEN LOWER CALF STRAP**: Insert the over-center tab into the buckle base on the lower calf shell of the brace. Push the tab in until both sides click locked. Adjust strap until a comfortable fit is achieved. (If the strap tab reaches its limit without achieving the desired fit, see Step 5 for adjustment instructions). Center the strap pad.
5. **ADJUST STRAP LENGTH**: All straps have additional length adjustment at the end opposite the tab. Release the strap and adjust the length of the strap using the hook and loop fastener **(D)**.
6. **FASTEN REAR THIGH STRAPS**: Following the same instructions as in Step 4, fasten the lower and then upper rear thigh strap.
7. **ADJUST FRONT TIBIA STRAP**: Tighten the front tibia strap. If the strap overlaps too far, see Step 6 for adjustment instructions. Center the strap pad **(E)**.
8. **ADJUST FRONT THIGH STRAP (PCL/COMBINED INSTABILITY VERSIONS)**: Tighten the front thigh strap. (Note: Over tightening the front thigh strap can cause the brace not to function properly.) Stand up and walk or jog around to see how your new Z-12 brace feels. Straps should not be so tight that blood circulation is restricted. Re-adjust as needed. If this is your first time to wear a functional knee brace, it might take a few hours of wear to get used to how it feels **(F)**.

### USE AND CARE:
Hand wash in 30°C (86°F) water with mild soap, rinse thoroughly. Rinse and lay flat to air dry. Do not machine wash or tumble dry.

### MATERIAL CONTENT:
Aluminum, Magnesium, Nylon, Polyurethane, Polyvinyl Chloride (PVC), Stainless Steel.

### WARRANTY:
Breg products come with a limited warranty against manufacturing and material defects. No other warranty, expressed or implied, is given and no affirmation of or by seller, by words or action, will constitute a warranty. Please see www.breg.com

### DISPOSAL:
Dispose of product according to local regulations.

NOTICE TO USERS: If any serious incident has occurred in relation to the device, report to Breg and the competent authority of the Member State in which the user and/or patient is established.

## FRANÇAIS

### INDICATIONS D'UTILISATION :
Les produits de maintien des ligaments du genou sont conçus pour apporter stabilité et soutien après des blessures du LCA, LCP, LCI et LLE.

### UTILISATEURS VISÉS :
L'utilisateur visé doit être un professionnel agréé, le patient ou le soignant du patient. L'utilisateur doit pouvoir lire, comprendre et être physiquement capable de suivre toutes les instructions, tous les avertissements et toutes les mises en garde figurant dans les informations d'utilisation.

### CONTRE-INDICATIONS :
Sans objet.

### ⚠ AVERTISSEMENTS ET PRÉCAUTIONS :
- À usage unique exclusivement.
- La modification de l'activité et la réadaptation appropriée sont une partie essentielle d'un programme de traitement sûr. Si des douleurs supplémentaires ou d'autres symptômes se produisent en utilisant cet appareil, cessez l'utilisation et consultez un médecin.
- Ce dispositif n'empêchera pas et ne réduira pas toutes les blessures.
- Veuillez lire attentivement les instructions d'ajustement et les avertissements avant d'utiliser. Pour assurer le bon fonctionnement de l'appareil orthopédique, suivez toutes les instructions. Ne pas correctement positionner l'appareil orthopédique et ensuite attacher chaque sangle compromettra le fonctionnement et le confort.
- Cet appareil a été développé pour les indications mentionnées ci-dessus, et peut être endommagé par des activités inhabituelles telles que les sports, les chutes ou d'autres accidents, ou l'exposition des charnières à des débris ou des liquides. Pour éviter le risque d'accident et de blessure au patient, cessez l'utilisation si un tel incident a eu lieu.
- Ne laissez pas cet appareil dans une voiture par une chaude journée ou dans tout autre endroit où la température peut dépasser 150 °F (65 °C) pour une période de temps prolongée.

### MODE D'EMPLOI :
1. **DESSERRER LES BOUCLES** : Libérer les quatre sangles à l'arrière de l'orthèse en pinçant les leviers gris de part et d'autre de la boucle et en retirant la boucle centrale supérieure de son logement. Desserrer la(les) sangle(s) à l'avant.
2. **POSITIONNER L'ORTHÈSE** : En fléchissant le genou à 45°, placer l'orthèse sur la jambe et aligner la charnière, comme illustré ci-dessus. Positionner le centre de la charnière sur une ligne imaginaire traversant la partie supérieure de la rotule. Pousser les charnières vers l'arrière jusqu'à ce qu'elles se trouvent au centre de l'articulation du genou lorsqu'on les regarde latéralement **(A)**.
3. **FIXER L'ORTHÈSE** : Enrouler la sangle supérieure de l'arrière du mollet autour du mollet aussi haut que possible sur le muscle.Insérer l'ergot central supérieur dans la base. Pousser sur l'ergot jusqu'à ce qu'il s'enclenche de part et d'autre **(B)**.
   Régler la sangle en libérant l'ergot et en tirant sur la sangle jusqu'à ce qu'elle soit appliquée confortablement sur la peau. Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée. Voir l'étape 5 **(C)**.
   (Version Z-12-D: libérer l'ergot de la sangle à travers l'anneau en D. Tendre la sangle jusqu'à qu'elle soit bien ajustée et confortable.)
4. **SERRER LA SANGLE INFÉRIEURE DU MOLLET** : Insérer l'ergot central supérieur dans la base de la boucle de l'entourage inférieur du mollet sur l'orthèse. Pousser l'ergot jusqu'à ce que les deux côtés s'enclenchent. Ajuster la sangle jusqu'à ce qu'elle soit bien adaptée et confortable. (Si l'ergot de la sangle atteint sa limite sans permettre l'ajustement souhaité, voir l'étape 5 pour les instructions d'ajustement). Centrer le rembourrage de la sangle.
5. **AJUSTER LA LONGUEUR DES SANGLES** : Toutes les sangles disposent d'un réglage supplémentaire de la longueur à l'extrémité opposée à l'ergot. Libérer la sangle et ajuster sa longueur en utilisant le crochet et l'attache en velcro **(D)**.
6. **SERRER LES SANGLES DE L'ARRIÈRE DE LA CUISSE** : En suivant les mêmes instructions que dans l'étape 4, serrer la sangle inférieure, puis la sangle supérieure de l'arrière de la cuisse.
7. **AJUSTER LA SANGLE DE L'AVANT DU TIBIA** : Serrer la sangle de l'avant du tibia. Si la sangle dépasse de trop, voir l'étape 6 pour les instructions d'ajustement. Centrer le rembourrage de la sangle **(E)**.
8. **AJUSTER LA SANGLE DE L'AVANT DE LA CUISSE (LCP/VERSIONS POUR INSTABILITÉS COMBINÉES)** : Serrer la sangle de l'avant de la cuisse. (Remarque : une sangle trop serrée sur l'avant de la cuisse peut provoquer un dysfonctionnement de l'orthèse.) Se lever et marcher ou sautiller pour tester le port de la nouvelle orthèse Z-12. Les sangles ne doivent pas être serrées au point d'entraver la circulation sanguine. Ajuster au besoin. Si c'est la première fois que vous portez une orthèse fonctionnelle du genou, il faudra peut-être quelques heures pour vous habituez à ces sensations **(F)**.

### UTILISATION ET ENTRETIEN :
Lavez à la main dans l'eau à 30 °C (86 °F) avec un savon doux, rincez soigneusement. Rincer et laisser sécher à plat à l'air libre. Ne pas laver en machine ni mettre au sèche-linge.

### CONTENU MATÉRIEL :
Aluminium, magnésium, nylon, polyuréthane, chlorure de polyvinyle (PVC), acier inoxydable.

### GARANTIE :
Les produits Breg bénéficient d'une garantie limitée contre les défauts de fabrication et de matériaux. Aucune autre garantie, expresse ou implicite, n'est donnée et aucune déclaration émise par le vendeur, en paroles ou en actes, ne constituera une garantie. Veuillez consulter www.breg.com

### MISE AU REBUT :
Mettez le produit au rebut conformément à la réglementation locale.

AVIS AUX UTILISATEURS : Si un incident grave survient avec le dispositif, signalez-le à Breg et à l'autorité compétente de l'État membre dans lequel l'utilisateur ou le patient est situé.

## ESPAÑOL

### INDICACIONES DE USO:
Los productos de ortesis para los ligamentos de la rodilla están diseñados para ofrecer estabilidad y apoyo después de lesiones de LCA, LCP, LLI y LLE.

### USUARIOS PREVISTOS:
El usuario previsto debe ser un profesional autorizado, el paciente o la persona que cuide del paciente. El usuario debe ser capaz de leer, comprender y llevar a cabo físicamente todas las instrucciones, y respetar las advertencias y las precauciones detalladas en las instrucciones de uso.

### CONTRAINDICACIONES:
No aplicable.

### ⚠ ADVERTENCIAS Y PRECAUCIONES:
- Para uso de un solo paciente.
- La modificación de la actividad y la rehabilitación adecuada son una parte esencial de un programa de tratamiento seguro. Si algún dolor adicional u otros síntomas se producen durante el uso de este dispositivo, deje de usarlo y solicite atención médica.
- Este dispositivo no previene o reduce todas las lesiones.
- Lea atentamente las instrucciones de montaje y advertencias antes de su uso. Para garantizar el correcto funcionamiento del dispositivo ortopédico, siga todas las instrucciones. El hecho de no posicionar adecuadamente el dispositivo ortopédico ni de ajustar cada correa, pondrá en peligro el funcionamiento y la comodidad.
- Este dispositivo ha sido desarrollado para las indicaciones mencionadas anteriormente, y puede dañarse con la realización de actividades inusuales, tales como deportes, caídas u otros accidentes, o la exposición de las bisagras a residuos o líquidos. Para evitar el riesgo de accidentes y posibles lesiones del paciente, deje de utilizarlo si se ha producido un incidente de este tipo.
- No deje este dispositivo dentro de un automóvil en un día caluroso, o en cualquier otro lugar donde la temperatura pueda exceder los 150°F (65°C.) durante un periodo prolongado de tiempo.

### INSTRUCCIONES DE USO:
1. **DESABROCHE LAS HEBILLAS**: Suelte las cuatro correas de la parte posterior del dispositivo ortopédico apretando las palancas grises que se encuentran a cada uno de los lados de la hebilla y retirando la hebilla central. Afloje la(s) correa(s) delantera(s).
2. **COLOQUE EL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO**: Con la rodilla flexionada a 45°, coloque el dispositivo ortopédico en la pierna y alinee la bisagra según se muestra arriba. Coloque el centro de la bisagra sobre una línea imaginaria que cruce la parte superior de la rótula. Presione las bisagras desde la parte posterior hasta que queden en el centro de la articulación de la rodilla vistas desde un lateral **(A)**.
3. **ANCLE EL DISPOSITIVO ORTOPÉDICO**: Enrolle la correa superior trasera de la pantorrilla alrededor de la misma en la posición más alta posible sobre el músculo de la pantorrilla. Introduzca la pieza de conexión central en la base. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados de la bisagra **(B)**.
   Ajuste la correa soltando la pieza de conexión y tirando de la misma hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de cada correa. Consulte el paso 5 **(C)**.
   (Versión Z-12-D: Pase la pieza de conexión de la correa a través del anillo en forma de D. Tire de la pieza de conexión hasta conseguir que la correa quede ajustada y cómoda.)
4. **ABROCHE LA CORREA INFERIOR DE LA PANTORRILLA**: Introduzca la pieza de conexión central en la base de la hebilla situada en la estructuras de sujeción inferior de la pantorrilla del dispositivo ortopédico. Presione sobre la pieza de conexión hasta que escuche un chasquido a ambos lados que indique que la pieza ha quedado encajada. Ajuste la correa hasta conseguir que quede ajustada y cómoda. (Si la pieza de conexión de la correa alcanza su límite sin conseguir el ajuste deseado, consulte las instrucciones de ajuste en el paso 5.) Centre la almohadilla de la correa.
5. **AJUSTE DE LA LONGITUD DE LAS CORREA**: Todas las correas cuentan con un dispositivo adicional de ajuste de la longitud en el extremo opuesto de la pieza de conexión. Suelte la correa y ajuste la longitud de la misma con ayuda del cierre de Velcro **(D)**.
6. **ABROCHE LAS CORREAS POSTERIORES DEL MUSLO**: Siguiendo las mismas instrucciones que en el paso 4, abroche la correa posterior inferior del muslo y después la superior.
7. **AJUSTE DE LA CORREA DELANTERA DE LA TIBIA**: Apriete la correa delantera de la tibia. Si sobra demasiada correa, consulte las instrucciones de ajuste en el paso 6. Centre la almohadilla de la correa **(E)**.
8. **AJUSTE DE LA CORREA DELANTERA DEL MUSLO (VERSIONES DE LCP/ INESTABILIDAD COMBINADA)**: Apriete la correa delantera del muslo. (Nota: si aprieta excesivamente la correa delantera del muslo, puede que el dispositivo ortopédico no funcione correctamente.) Levántese y dé unos cuantos pasos para comprobar cómo se siente con su nuevo Z-12. Las correas no deberían estar tan ajustadas como para restringir la circulación sanguínea. En tal caso, vuelva ajustarlas. Si es la primera vez que utiliza un dispositivo ortopédico funcional de rodilla, puede que tarde unas horas en acostumbrarse a llevarlo **(F)**.

### USO Y CUIDADOS:
Lavar a mano con agua a 30ºC (86ºF) y jabón suave, y enjuagar bien. Enjuagar y dejar secar al aire sobre una superficie plana. No lavar a máquina ni secar en secadora.

### MATERIALES:
Aluminio, magnesio, nailon, poliuretano, policloruro de vinilo (PVC), acero inoxidable.

### GARANTÍA:
Los productos Breg vienen con una garantía limitada contra defectos de fabricación y de los materiales. No se otorga ninguna otra garantía expresa ni implícita, y ninguna afirmación verbal o factual del vendedor constituirá una garantía. Visite www.breg.com.

### DESECHO:
Se debe desechar el producto según la normativa local.

AVISO PARA LOS USUARIOS: Si se produce un incidente grave debido a este dispositivo, informe a Breg y a la autoridad competente del Estado miembro donde esté establecido el usuario o el paciente.

## ITALIANO

### INDICAZIONI PER L'USO
I prodotti per il sostegno dei legamenti del ginocchio sono progettati per fornire stabilità e supporto in seguito a lesioni del legamento crociato anteriore, del legamento crociato posteriore, del legamento collaterale mediale anteriore e del legamento collaterale laterale.

### UTILIZZATORI A CUI È DESTINATO
Il prodotto è destinato a essere utilizzato da professionisti autorizzati, dal paziente o dal personale di assistenza del paziente. L'utilizzatore deve poter leggere e comprendere, ed essere fisicamente in grado di seguire tutte le istruzioni, le avvertenze e le precauzioni fornite nelle informazioni per l'uso.

### CONTROINDICAZIONI
Non applicabili.

### ⚠ AVVERTENZE E PRECAUZIONI
- Per un paziente unico.
- Per un trattamento sicuro sono fondamentali un cambio delle attività e una riabilitazione adeguata. Nel caso si verifichino altri sintomi o ulteriori dolori durante l'utilizzo di questo dispositivo, interrompere l'uso e rivolgersi al medico.
- Questo dispositivo non previene né diminuisce gli infortuni.
- Leggere attentamente le istruzioni di posizionamento e le avvertenze prima dell'uso. Per garantire l'uso corretto del tutore, seguire tutte le istruzioni. L'incorretto posizionamento del tutore e il mancato allacciamento di ciascuna cinghia ne compromettono le prestazioni e il comfort.
- Questo dispositivo è stato sviluppato per essere utilizzato secondo le istruzioni sopra elencate e può essere danneggiato se vengono svolte attività inconsuete come sport, cadute o altri incidenti, o se le cerniere vengono esposte a detriti o liquidi. Per evitare il rischio di incidenti e possibili lesioni per il paziente, interrompere l'uso se si è verificato un incidente.
- Non lasciare il dispositivo in macchina nelle giornate calde, o in qualsiasi altro luogo dove la temperatura può superare i 65°C (150°F), per un periodo di tempo prolungato.

### ISTRUZIONI PER L'USO
1. **ALLENTAMENTO DELLE CINGHIE**: Rilasciare le quattro cinghie sul retro della ginocchiera premendo le leve grigie sui due lati della fibbia ed estraendo la linguetta centrale della fibbia. Allentare la cinghia o le cinghie anteriori.
2. **POSIZIONAMENTO DEL TUTORE**: Con il ginocchio piegato a 45°, applicare il tutore sulla gamba allineandone la cerniera nel modo raffigurato sopra. Posizionare il centro della cerniera su una linea immaginaria che passa attraverso la sommità della rotula. Spingere le cerniere posteriormente fino a che si trovano al centro dell'articolazione del ginocchio vista di lato **(A)**.
3. **ANCORAGGIO DEL TUTORE**: Avvolgere la cinghia posteriore alta del polpaccio intorno al polpaccio il più in alto possibile sopra il muscolo. Introdurre la punta della linguetta centrale nella base. Spingere la linguetta fino ad avvertire lo scatto della cerniera su entrambi i lati **(B)**.
   Regolare la cinghia rilasciando la linguetta e tirare la cinghia fino ad ottenere un fissaggio sicuro ma confortevole. Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza sul lato opposto alla linguetta. Vedere la Fase 5 **(C)**.
   (Versione Z-12-D: introdurre la punta della linguetta della cinghia nell'anello a D. Serrare la cinghia fino a ottenere un fissaggio sicuro, ma confortevole).
4. **FISSAGGIO DELLA CINGHIA INFERIORE SUL POLPACCIO**: Introdurre la linguetta centrale nella base della fibbia del guscio inferiore del polpaccio della ginocchiera. Spingere la fibbia fino a sentire uno scatto su entrambi i lati. Regolare la cinghia fino a ottenere un posizionamento comodo. (Se la linguetta della cinghia raggiunge il limite senza ottenere l'aderenza desiderata, vedere il punto 5 per istruzioni su come regolarla). Centrare l'imbottitura della cinghia.
5. **REGOLAZIONE DELLA LUNGHEZZA DELLE CINGHIE**: Tutte le cinghie hanno una regolazione addizionale della lunghezza sul lato opposto alla linguetta. Allentare la cinghia e regolarne la lunghezza usando il gancio e la chiusura con velcro **(D)**.
6. **ISSAGGIO DELLE CINGHIE SULLA COSCIA POSTERIORE**: Seguendo le istruzioni della fase 4, fissare prima la cinghia inferiore posteriore della coscia e successivamente quella superiore posteriore.
7. **REGOLAZIONE DELLA CINGHIA TIBIALE ANTERIORE**: Stringere la cinghia tibiale anteriore. Se la cinghia si sovrappone troppo, consultare le istruzioni della fase 6 per regolarla. Centrare l'imbottitura della cinghia **(E)**.
8. **REGOLAZIONE DELLA CINGHIA ANTERIORE SULLA COSCIA (LCP/ VERSIONI PER INSTABILITÀ COMBINATA)**: Stringere la cinghia anteriore della coscia. (Nota: il sovraserraggio della cinghia anteriore della coscia può determinare l'incorretto funzionamento del tutore.) Alzarsi e camminare o correre per provare la comodità della nuova ginocchiera Z-12. Le cinghie non devono essere troppo strette da impedire la circolazione del sangue. Regolare ancora se necessario. Se è la prima volta che si indossa una ginocchiera funzionale, potrebbero volerci alcune ore perché ci si abitui **(F)**.

### USO E MANUTENZIONE
Lavare a mano in acqua a 30 °C (86 °F) con sapone neutro e risciacquare abbondantemente. Sciacquare e lasciar asciugare all'aria disponendo gli articoli in piano. Non lavare in lavatrice né asciugare nell'asciugatrice.

### MATERIALI
Alluminio, magnesio, nylon, poliuretano, cloruro di polivinile (PVC), acciaio inossidabile.

### GARANZIA
I prodotti Breg sono forniti con una garanzia limitata per difetti di materiale o produzione. Non viene offerta alcuna altra garanzia esplicita o implicita e nessuna affermazione del venditore, in parole o azioni, costituisce garanzia. Si prega di consultare www.breg.com

### SMALTIMENTO:
smaltire il prodotto secondo le normative locali.

AVVISO PER GLI UTENTI: In caso di incidente grave in relazione al dispositivo, inviare una segnalazione a Breg e all'autorità competente dello stato membro di residenza dell'utente e/o del paziente.

## DEUTSCH

### GEBRAUCHSHINWEISE:
Produkte zur Stabilisierung der Kniebänder sind so konzipiert, dass sie nach Verletzungen des vorderen, hinteren, inneren und äußeren Kreuzbands (ACL, PCL, MCL, LCL) für Stabilität und Unterstützung sorgen.

### BEABSICHTIGTE ANWENDER:
Der beabsichtigte Anwender sollte eine zugelassene Fachkraft, der Patient oder die Pflegeperson des Patienten sein. Der Anwender sollte in der Lage sein, alle Anweisungen, Warnungen und Vorsichtshinweise in den Gebrauchsinformationen zu lesen, zu verstehen und diese körperlich auszuführen.

### KONTRAINDIKATIONEN:
Nicht anwendbar.

### ⚠ WARNHINWEISE UND VORSICHTSMASSNAHMEN:
- Nur für den Einmalgebrauch.
- Änderung der Aktivität und korrekte Rehabilitation sind ein wichtiger Bestandteil eines sicheren Behandlungsprogramms. Treten durch die Verwendung dieses Geräts weitere Schmerzen oder andere Symptome auf, dann setzen Sie die Nutzung nicht fort und suchen ärztlichen Rat.
- Dieses Gerät verhindert oder lindert keine Verletzungen.
- Lesen Sie die Anweisungen und Warnungen vor der Anwendung aufmerksam durch. Um einen ordnungsgemäßen Betrieb der Orthese zu gewährleisten, befolgen Sie alle Anweisungen. Wird die Orthese nicht ordnungsgemäß positioniert und die einzelnen Gurte nicht festgezogen, beeinträchtigt dies Leistung und Komfort.
- Das Gerät wurde für die oben aufgeführten Bestimmungen entwickelt und kann durch unsachgemäße Aktivitäten beschädigt werden, wie Sport, Stürze und andere Unfälle, oder wenn die Scharniere Schmutz oder Flüssigkeiten ausgesetzt werden. Um das Risiko von Unfällen und Verletzungen des Patienten zu vermeiden, führen Sie die Nutzung nicht fort, wenn ein solcher Zwischenfall aufgetreten ist.
- Lassen Sie das Gerät an heißen Tagen nicht im Auto, oder an einem anderen Ort, wo die Temperatur über 65°C für längere Zeit steigt.

### GEBRAUCHSANWEISUNG:
1. **DIE SCHNALLEN LÖSEN**: Lösen Sie alle vier Gurte an der Rückseite der Orthese durch Drücken der grauen Hebel auf beiden Seiten der Schnalle und Zurückziehen der Lenkschlaufe. Lockern Sie den/die vorderen Gurt/e.
2. **DIE ORTHESE POSITIONIEREN**: Legen Sie die Orthese bei einem um 45° Grad gebeugten Knie auf das Bein und gleichen Sie das Gelenk wie oben gezeigt an. Positionieren Sie die Gelenkmitte auf eine imaginäre Linie, die über das obere Ende des Knieaufsatzes verläuft. Drücken Sie die Gelenke nach hinten, bis sich die Gelenke von einem seitlichen Blickwinkel aus in der Kniemitte befinden **(A)**.
3. **DIE ORTHESE BEFESTIGEN**: Wickeln Sie den oberen hinteren Wadengurt so hoch wie möglich über dem Wadenmuskel um die Wade. Führen Sie die Lenkschlaufe in den Sockel ein. Schieben Sie die Schlaufe, bis Sie hören, dass das Gelenk an beiden Seiten einrastet **(B)**.
   Passen Sie den Gurt an, indem Sie die Schlaufe lösen und ziehen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt. Alle Gurte haben zusätzliche Längenanpassungen am gegenüberliegenden Ende jeden Gurtes. Siehe Schritt 5 **(C)**.
   (Z-12-D Version: Führen Sie das Schlaufenende des Gurts durch den D-Ring. Spannen Sie den Gurt, bis er fest und bequem sitzt.)
4. **DEN UNTEREN WADENGURT BEFESTIGEN**: Führen Sie die Lenkschlaufe in den Schnallensockel an der unteren Wadenschale der Orthese ein. Drücken Sie die Schlaufe hinein, bis sie an beiden Seiten einklickt.Passen Sie den Gurt an, bis er bequem sitzt. (Falls die Gurtschlaufe nicht mehr weiter angezogen werden kann, ohne die gewünschte Passung erreicht zu haben, siehe Schritt 5 für Anpassungsanweisungen.) Zentrieren Sie das Gurtpolster.
5. **DIE GURTLÄNGE EINSTELLEN**: Alle Gurte haben zusätzliche Längenanpassungen am gegenüberliegenden Ende jeder Schlaufe. Lösen Sie den Gurt und passen Sie die Gurtlänge mit dem Klettverschluss an **(D)**.
6. **DIE HINTEREN SCHENKELGURTE BEFESTIGEN**: Befestigen Sie gemäß denselben Anweisungen wie in Schritt 4 den unteren und dann den oberen hinteren Schenkelgurt.
7. **DEN VORDEREN TIBIAGURT EINSTELLEN**: Ziehen Sie den vorderen Tibiagurt an. Wenn sich der Gurt zu weit überlagert, siehe Schritt 6 für Anpassungsanweisungen. Zentrieren Sie das Gurtpolster **(E)**.
8. **DEN VORDEREN SCHENKELGURT EINSTELLEN (HKB/KOMBINIERTE INSTABILITÄTSVERSIONEN)**: Ziehen Sie den vorderen Schenkelgurt an. (Hinweis: Wenn der vordere Schenkelgurt zu fest gezogen wird, kann dies dazu führen, dass die Orthese nicht richtig funktioniert.) Stehen Sie auf und gehen oder laufen Sie etwas herum, um zu sehen, wie sich Ihre neue Z-12 Orthese anfühlt. Die Gurte sollten nicht so festgezogen sein, dass der Blutkreislauf eingeschränkt ist. Erneut anpassen so wie erforderlich. Wenn dies das erste Mal ist, dass Sie eine funktionelle Knieorthese tragen, müssen Sie diese ein paar Stunden tragen, um zu wissen, wie sie sich anfühlt **(F)**.

### VERWENDUNG UND PFLEGE:
Handwäsche bei 30 °C in warmem Wasser mit milder Seife, gründlich ausspülen. Abspülen und flach liegend an der Luft trocknen lassen. Nicht in der Waschmaschine waschen oder im Trockner trocknen.

### MATERIALINHALT:
Aluminium, Magnesium, Nylon, Polyurethan, Polyvinylchlorid (PVC), Edelstahl.

### GEWÄHRLEISTUNG:
Für alle Breg-Produkte gilt eine beschränkte Garantie auf Material- und Herstellungsfehler. Es wird keine andere, weder ausdrückliche noch stillschweigende Gewährleistung erteilt und keine Zusicherungen/Erklärungen von Händlern, weder mündlich noch schriftlich, stellen eine Gewährleistung dar. Weitere Informationen finden Sie unter www.breg.com

### ENTSORGUNG:
Das Produkt ist den örtlichen Vorschriften entsprechend zu entsorgen.

HINWEIS FÜR ANWENDER: Schwerwiegende Vorfälle in Bezug auf das Produkt sind Breg und der zuständigen Behörde des Mitgliedstaats, in dem der Anwender und/oder Patient ansässig ist, zu melden.

## NEDERLANDS

### GEBRUIKSAANWIJZING:
Braces voor kniebanden zijn ontworpen om stabiliteit en ondersteuning te bieden na ACL-, PCL-, MCL- en LCL-blessures.

### BEOOGDE GEBRUIKERS:
De beoogde gebruiker moet een gelicentieerd professional, de patiënt of de verzorger van de patiënt zijn. De gebruiker moet in staat zijn om alle richtlijnen, waarschuwingen en voorzorgsmaatregelen die in de gebruiksinformatie zijn gegeven te lezen en te begrijpen, en fysiek in staat zijn deze uit te voeren.

### CONTRA-INDICATIES:
Niet van toepassing.

### ⚠ WAARSCHUWINGEN EN VOORZORGSMAATREGELEN:
- Slechts voor één patiënt te gebruiken.
- Aanpassingen van de activiteiten en juist rehabiliteren zijn een essentieel onderdeel van een veilig behandelingsprogramma. Als zich extra pijn of andere symptomen voordoen tijdens het gebruik van dit apparaat, stop dan onmiddellijk met het gebruik en raadpleeg een arts.
- Dit apparaat kan niet elk letsel voorkomen of verminderen.
- Lees voor gebruik aandachtig alle montage-instructies en waarschuwingen door. Volg voor de beste prestaties van het harnas alle instructies op. Het niet juist aanbrengen van het harnas en het verzuim elke band vast te maken, brengt de prestaties en het comfort in gevaar.
- Dit apparaat is ontwikkeld voor de hierboven genoemde indicaties en kan beschadigd worden door buitengewone activiteiten of gebeurtenissen zoals sporten, vallen of andere ongelukken of blootstelling van de scharnieren aan vuil of vloeistoffen. Mocht een dergelijk incident zich voordoen, stop dan onmiddellijk met gebruik, om de patient tegen het risico op verdere ongevallen en mogelijk letsel te beschermen.
- Dit apparaat niet op een warme dag achter in een auto laten liggen of op een andere plek waar de temperatuur voor langere tijd tot boven de 65°C kan stijgen.

### GEBRUIKSINSTRUCTIES:
1. **MAAK DE RIEMGESPEN LOS**: Maak alle vier de banden aan de achterzijde van de brace los door op de grijze hendels aan beide kanten van de riemgesp te drukken en de bovenste middelste riemgesp terug te trekken. Maak de voorste band(en) los.
2. **POSITIONEER DE BRACE**: Met de knie 45° gebogen, legt u de brace op het been en lijnt het scharnier uit als hierboven getoond. Positioneer het midden van het scharnier op een denkbeeldige lijn die over de bovenkant van de knieschijf loopt. Duw de scharnieren naar achter op de knie tot deze zich, in zijaanzicht, in het midden van het kniegewricht bevinden **(A)**.
3. **VERANKER DE BRACE**: Wikkel de bovenste achterkuitband rond de kuit, zo hoog mogelijk boven de kuitspier. Steek de bovenste middelste kliktong in de betreffende gesp. Duw tegen de kliktong totdat u het scharnier aan beide zijden hoort klikken **(B)**.
   Maak de band op maat door de kliktong los te maken en aan de band te trekken totdat deze goed past en strak maar wel comfortabel zit. Alle banden hebben een extra lengte-instelling aan de andere kant van de band. Zie stap 5 **(C)**.
   (Z-12-D-uitvoering: Haal het uiteinde van de band aan de kant van de kliktong door de D-ring. Trek aan de band totdat deze goed past en comfortabel zit.)
4. **BEVESTIG DE ONDERSTE KUITBAND**: Steek de bovenste middelste kliktong in de gesp op de onderste kuitschaal van de brace. Duw tegen de kliktong totdat beide zijden vastklikken. Trek aan de band totdat deze goed past en comfortabel zit. (Als de band niet verder kan maar hij nog niet goed past, gaat u naar stap 5 voor aanwijzingen voor het instellen van de band.) Centreer de beschermpad van de band.
5. **STEL DE BANDLENGTE IN**: Alle banden hebben een extra lengte-instelling bij het eind tegenover de kliktong. Maak de band los en stel de lengte van de band in met behulp van de haak- en lusband (klittenband) **(D)**.
6. **BEVESTIG DE ACHTERDIJBANDEN**: Volg dezelfde aanwijzingen als in stap 4, bevestig de onderste en dan de bovenste achterdijband.
7. **STEL DE VOORSTE SCHEENBEENBAND IN**: Trek de voorste dijband strak. Zie Stap 6 voor aanwijzingen voor het instellen van de band als deze een te grote overlap heeft. Schuif de beschermpad van de band naar het midden **(E)**.
8. **STEL DE VOORSTE DIJBEENBAND IN (UITVOERING VOOR PCL (ACHTERSTE KRUISBAND) OF VOOR GECOMBINEERDE INSTABILITEIT)**: Trek de voorste dijband strak. (Opmerking: Als u de voorste dijband te strak trekt, werkt de brace minder goed.) Ga staan en wandel of ren een rondje om te voelen hoe uw nieuwe Z-12-brace zit. De banden moeten niet zo strak zitten dat ze de bloedsomloop belemmeren. Indien nodig moet u ze aanpassen. Als dit de eerste keer is dat u een functionele kniebrace draagt, kan het een paar uur duren voordat u aan het gevoel bent gewend **(F)**.

### GEBRUIK EN ONDERHOUD:
Met de hand wassen in water van 30°C (86°F) met milde zeep, daarna grondig uitspoelen. Afspoelen en plat neerleggen om aan de lucht te laten drogen. Niet in de wasmachine wassen of in de wasdroger drogen.

### MATERIAALINHOUD:
Aluminium, magnesium, nylon, polyurethaan, polyvinylchloride (PVC), roestvrij staal.

### GARANTIE:
Producten van Breg worden geleverd met een beperkte garantie tegen fabricage- en materiaalfouten. Er wordt geen enkele andere expliciete of impliciete garantie gegeven, en geen enkele verklaring van of door de verkoper, door woorden of door handelen, vormt een garantie. Zie www.breg.com

### VERWIJDERING:
Verwijder het product volgens lokale voorschriften.

KENNISGEVING AAN GEBRUIKERS: Indien zich een ernstig incident heeft voorgedaan met betrekking tot het hulpmiddel, dient dit te worden gemeld aan Breg en de bevoegde autoriteit van de lidstaat waar de gebruiker en/of de patiënt is gevestigd.

## SVENSKA

### INDIKATIONER FÖR ANVÄNDNING:
Produkter för knäledsstöd är utformade för att ge stabilitet och stöd efter ACL, PCL, MCL och LCL-skador.

### AVSEDDA ANVÄNDARE:
Den avsedda användaren ska vara en legitimerad yrkesutövare, patienten eller patientens vårdgivare. Användaren ska kunna läsa, förstå och vara fysiskt kapabel att utföra alla anvisningar, varningar och försiktighetsåtgärder som anges i bruksanvisningen.

### KONTRAINDIKATIONER:
Ej tillämpligt.

### ⚠ VARNINGAR OCH FÖRSIKTIGHETSÅTGÄRDER:
- Endast för enpatientsbruk.
- En anpassad aktivitetsnivå och korrekt rehabilitering är en viktig del av ett säkert behandlingsprogram. Om ytterligare smärta eller andra symptom uppstår vi användning av den här ortosen bör du genast sluta använda den och kontakta läkare.
- Den här ortosen kan inte förhindra eller lindra alla typer av skador.
- Läs noga igenom bruksanvisning och varningar före användning. Följ alla instruktionerna för att säkerställa korrekt användning av ortosen. Underlåtenhet att positionera ortosen och alla dess remmar påverkar dess prestanda och komfort negativt.
- Den här produkten har utvecklats för de indikationer som anges ovan, och kan skadas av ovanliga aktiviteter såsom sport, fall eller andra olyckor, eller om gångjärnen exponeras för skräp eller vätskor. För att undvika en risk för olycka och eventuell skada på patienten, avbryt användningen om detta har skett.
- Lämna inte denna produkt i en bil varma dagar, eller på något annat ställe där temperaturen kan överstiga 150°F (65°C) under en längre tid.

### BRUKSANVISNING:
1. **ÖPPNA SPÄNNENA:** Lossa alla fyra remmar på baksidan av ortosen genom att trycka in de grå spakarna på båda sidor om spännet och dra tillbaka mittenspännet. Lossa de främre remmarna.
2. **SÄTT ORTOSEN PÅ PLATS:** Med knät böjt i 45°, lägg ortosen på benet och placera gångjärnet enligt bilden. Placera mitten av gångjärnet på en tänkt linje som går över toppen av knäskålen. Tryck gångjärnen bakåt tills de är placerade i mitten av knäleden när man tittar från sidan **(A)**.
3. **FÄST ORTOSEN:** Vira den övre bakre vadremmen runt vaden, så högt som möjligt, över vadmuskeln. För in änden av mittenremmen i basen. Dra i remmen tills du hör gångjärnen klicka på båda sidor **(B)**.
   Justera remmen genom att släppa spännet och dra i remmen tills en snäv och bekväm passform uppnås. Alla remmar kan justeras ytterligare i den motsatta änden. Se steg 5 **(C)**.
   (Z-12-D-versionen: För änden av remmen genom D-ringen. Spänn remmen tills en snäv och bekväm passform uppnås.)
4. **FÄST DEN NEDRE VADREMMEN:** För in mittenremmens ände i spännet på det nedre vadskalet. Dra i remmen tills båda sidor klickas fast. Justera remmen tills en bekväm passform uppnås. (Om remmen inte går att spänna tillräckligt hårt för att uppnå önskad passform, se steg 5 för instruktioner om ytterligare justering). Centrera remkudden.
5. **JUSTERA LÄNGDEN PÅ REMMARNA:** Alla remmar kan justeras ytterligare i den motsatta änden. Lossa remmen och justera dess längd med hjälp av kardborrbandet **(D)**.
6. **FÄST DE BAKRE LÅRREMMARNA:** Gör likadant som i steg 4, och fäst den nedre och sedan den övre bakre lårremmen.
7. **JUSTERA DEN FRÄMRE SKENBENSREMMEN:** Dra åt den främre skenbensremmen. Om remmen överlappar för mycket, följ steg 6 för att justera den. Centrera remkudden **(E)**.
8. **JUSTERA DEN FRÄMRE LÅRREMMEN (GÄLLER PLC/COMBINED INSTABILITY):** Dra åt den främre lårremmen. (Obs: För hård åtdragning av den främre lårremmen kan orsaka att ortosen inte längre fungerar korrekt.) Stå upp och gå eller jogga runt för att se hur din nya Z-12-ortos känns. Remmarna ska inte dras åt så hårt att blodcirkulationen begränsas. Efterjustera efter behov. Om det här är första gången du använder ett funktionellt knästöd, kan det ta ett par timmar innan du vänjer dig hur det känns **(F)**.

### ANVÄNDNING OCH SKÖTSEL:
Handtvätta i 30°C (86°F) varmt vatten med mild tvål, skölj noggrant. Skölj och lägg ut platt för att lufttorka. Får ej tvättas i maskin eller torktumlas.

### MATERIALINNEHÅLL:
Aluminium, magnesium, nylon, polyuretan, polyvinylklorid (PVC), rostfritt stål.

### GARANTI:
Breg produkter levereras med en begränsad garanti mot tillverknings- och materialfel. Ingen annan garanti, uttryckt eller underförstådd, ges och ingen bekräftelse av eller från säljaren, genom ord eller handling, kommer att utgöra en garanti. Vänligen besök www.breg.com

### KASSERING:
Kassera produkten i enlighet med lokala bestämmelser.

MEDDELANDE TILL ANVÄNDARE: Om något allvarligt tillbud uppstår i relation till den här ortosen, rapportera till Breg och till den behöriga myndigheten i medlemslandet som användaren och/eller patienten är etablerad i.

## DANSK

### INDIKATIONER FOR BRUG:
Knæligamentafstivningsprodukter er designet til at give stabilitet og støtte efter ACL-, PCL-, MCL- og LCL-skader.

### TILSIGTEDE BRUGERE:
Den tilsigtede bruger bør være en autoriseret fagperson, patienten eller patientens omsorgsperson. Brugeren skal være i stand til at læse, forstå og være fysisk i stand til at udføre alle de anvisninger, advarsler og forholdsregler, der er angivet i brugsanvisningen.

### KONTRAINDIKATIONER:
Ikke relevant.

### ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
- Kun til brug for en enkelt patient.
- Ændret aktivitetsniveau og korrekt rehabilitering er en vigtig del af et sikkert behandlingsprogram. Hvis der opstår yderligere smerter eller andre symptomer, mens du bruger denne enhed, skal du afbryde brugen og søge lægehjælp.
- Denne enhed vil ikke forhindre eller reducere alle skader.
- Læs tilpasningsvejledningen og alle advarsler grundigt igennem før ibrugtagning. Følg alle anvisninger nøje for at sikre, at ortosen fungerer korrekt. Hvis ortosen ikke placeres korrekt, og hver strop ikke spændes, går det ud over ydeevnen og komforten.
- Denne enhed er udviklet til de indikationer, der er anført ovenfor, og kan blive beskadiget af usædvanlige aktiviteter som sport, fald eller andre ulykker, eller hvis hængslerne udsættes for snavs eller væsker. For at undgå risikoen for uheld og mulig personskade på patienten skal brugen afbrydes, hvis en sådan hændelse har fundet sted.
- Efterlad ikke denne anordning i en bil på en varm dag eller på et andet sted, hvor temperaturen kan overstige 65 °C (150 °F) i længere tid.

### BRUGSANVISNING
1. **LØSN SPÆNDERNE**: Løsn alle fire remme på bagsiden af ortosen ved at klemme sammen om de grå greb på hver side af spændet og trække spændet over midten af ortosen ud. Løsn frontremmene.
2. **POSITIONERING AF ORTOSEN**: Anbring ortosen på benet med knæet bøjet i en vinkel på 45 grader, og ligestil hængslet som vist ovenfor. Placér midten af hængslet på en imaginær linje, der går på tværs af det øverste af knæskallen. Skub hængslerne bagud, indtil hængslerne er i lige over knæleddet set fra siden **(A)**.
3. **FASTGØR ORTOSEN**: Før den øvre baglægrem rundt om læggen så højt som muligt over lægmusklen. Indsæt tappen over midten af ortosen i bundstykket. Skub tappen indad, indtil du hører hængslet klikke på plads i begge sider **(B)**.
   Justér remmen ved at løsne tappen og trække i remmen, indtil en god og komfortabel pasform er opnået. Alle remme giver mulighed for yderligere længdejustering i den modsatte ende af hver rem. Se trin 5 **(C)**.
   (Z-12-D-version: Før tapenden af remmen gennem D-ringen. Tilspænd remmen, indtil en god og komfortabel pasform er opnået).
4. **FASTGØR DEN NEDRE LÆGREM**: Indsæt tappen over midten af ortosen i spændets bundstykke på ortosens nedre lægplade. Skub tappen indad, indtil begge sider klikker på plads. Justér remmen, indtil en komfortabel pasform er opnået. (Hvis remtappen når dens grænsepunkt uden at den ønskede pasform opnås, henvises der til trin 5 for justeringsanvisninger). Midterstil rempladen.
5. **JUSTÉR REMLÆNGDEN**: Alle remme giver mulighed for yderligere længdejustering i den modsatte ende af tappen. Løsn remmen, og justér remlængden ved hjælp af burrebåndet **(D)**.
6. **FASTGØR BAGLÅRREMME**: Følg de samme anvisninger som i trin 4, og fastgør først den nedre og derefter den øvre baglårrem.
7. **JUSTÉR FRONTSKINNEBENSREM**: Tilspænd frontskinnebensrem. Hvis remmen overlapper for meget, henvises der til trin 6 for justeringsanvisninger. Centrér rempladen **(E)**.
8. **JUSTÉR FRONTLÅRREM (PCL/KOMBINEREDE INSTABILITETSVERSIONER)**: Tilspænd frontlårrem. (Bemærk: Overspænding af frontlårrem kan resultere i, at ortosen ikke fungerer efter hensigten). Stå oprejst og gå eller løb rundt for at afprøve pasformen af din nye Z-12-ortosen. Remmene må ikke sidde så tæt, at blodomløbet begrænses. Udfør justering efter behov. Hvis det er første gang knæortosen påføres, kan det tage nogle få timer, før patienten vender sig til den **(F)**.

### ANVENDELSE OG PLEJE:
Vask i hånden i 30°C (86°F) varmt vand med mild sæbe, skyl grundigt. Skyl og læg til tørre på et plant underlag. Undlad maskinvask eller tørretumbling.

### MATERIALEINDHOLD:
Aluminium, magnesium, nylon, polyurethan, polyvinylchlorid (PVC), rustfrit stål.

### GARANTI:
Bregs produkter leveres med en begrænset garanti mod fabrikations- og materialefejl. Ingen anden garanti, udtrykt eller underforstået, gives, og ingen bekræftelse fra eller af sælger, ved ord eller handling, vil udgøre en garanti. Se venligst www.breg.com

### BORTSKAFFELSE:
Bortskaf produktet i henhold til lokale regler.

MEDDELELSE TIL BRUGERE: Hvis der er indtruffet alvorlige hændelser i forbindelse med enheden, skal dette rapporteres til Breg og den kompetente myndighed i regionen, hvor brugeren og/eller patienten er etableret.

AW-CP020179 Rev L 03/25

Z-12 is a registered trademark of Breg.
© 202 Breg, Inc. All rights reserved.

MD
2382 Faraday Avenue, Suite 300
Carlsbad, CA 92008 USA
Toll Free Tel: 1-800-321-0607
Local: +1-760-795-5440
Fax: +1-760-795-5295
www.breg.com

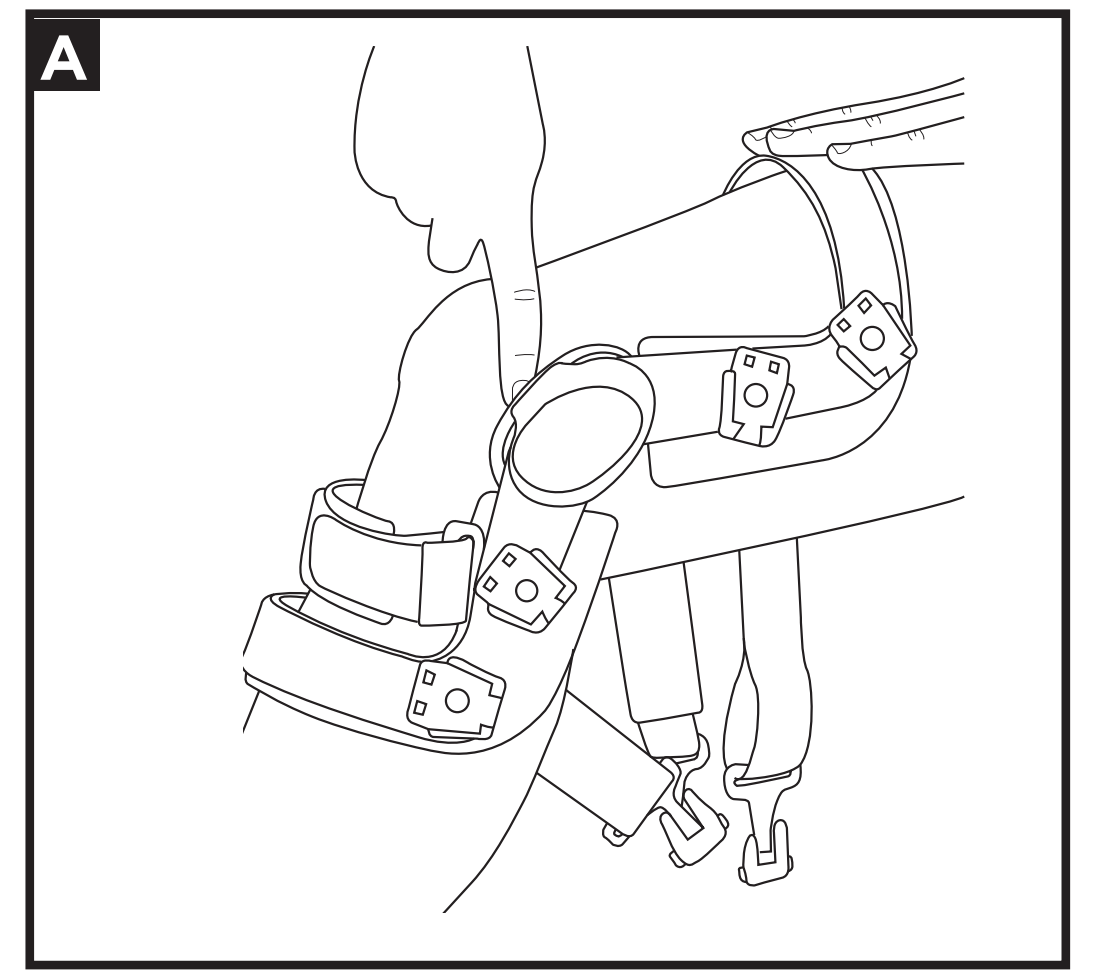
EC REP
E/U authorized representative
MDSS GmbH
Schiffgraben 41
D-30175 Hannover
Germany

www.breg.com/z12s

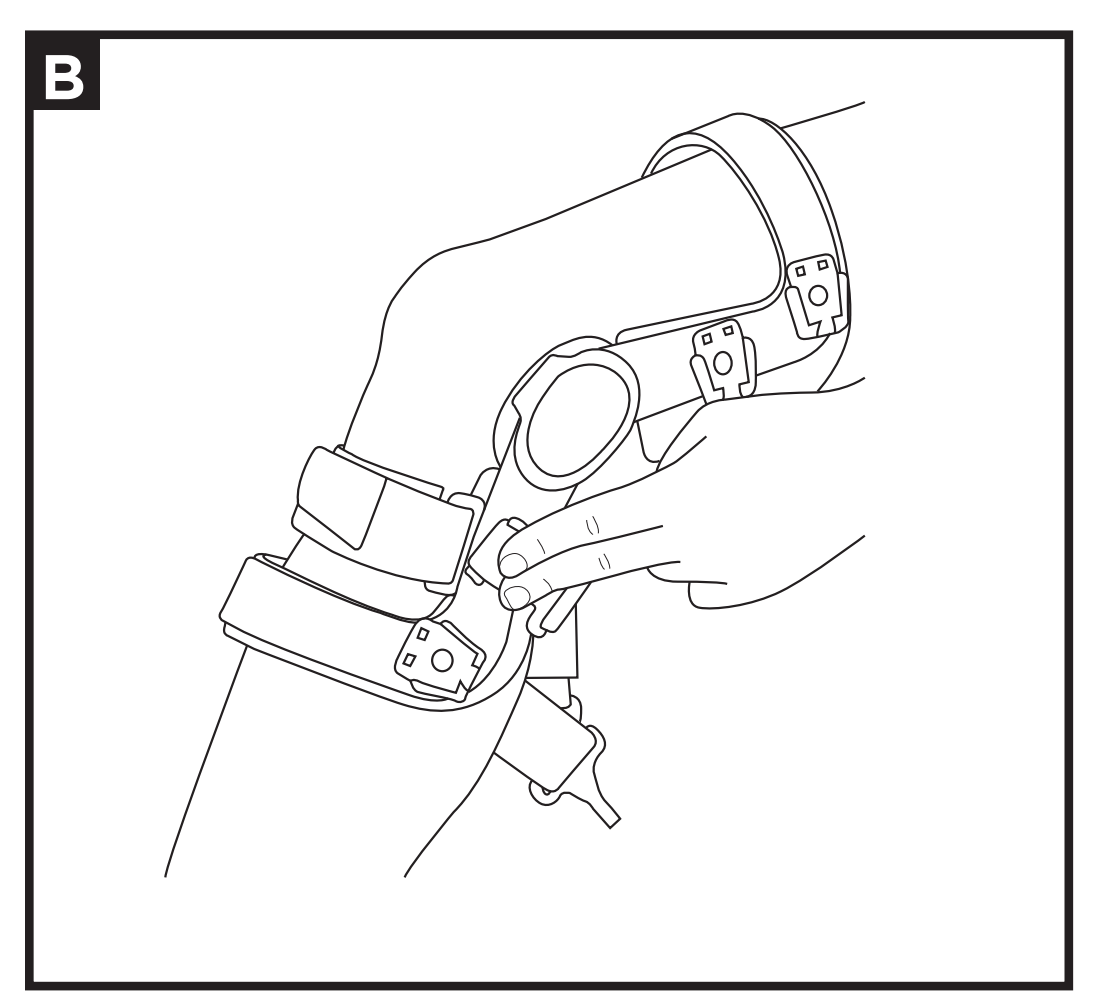
# Z-12® and Z-12 D

Z-12 et Z-12 D
Z-12 y Z-12 D
Z-12 e Z-12 D
Z-12 und Z-12 D
Z-12 en Z-12 D
Z-12 och Z-12 D
Z-12 og Z-12 D
Z-12 ja Z-12 D
Z-12 og Z-12 D
Z-12 e Z-12 D
Z-12 i Z-12 D
Z-12 dan Z-12 D

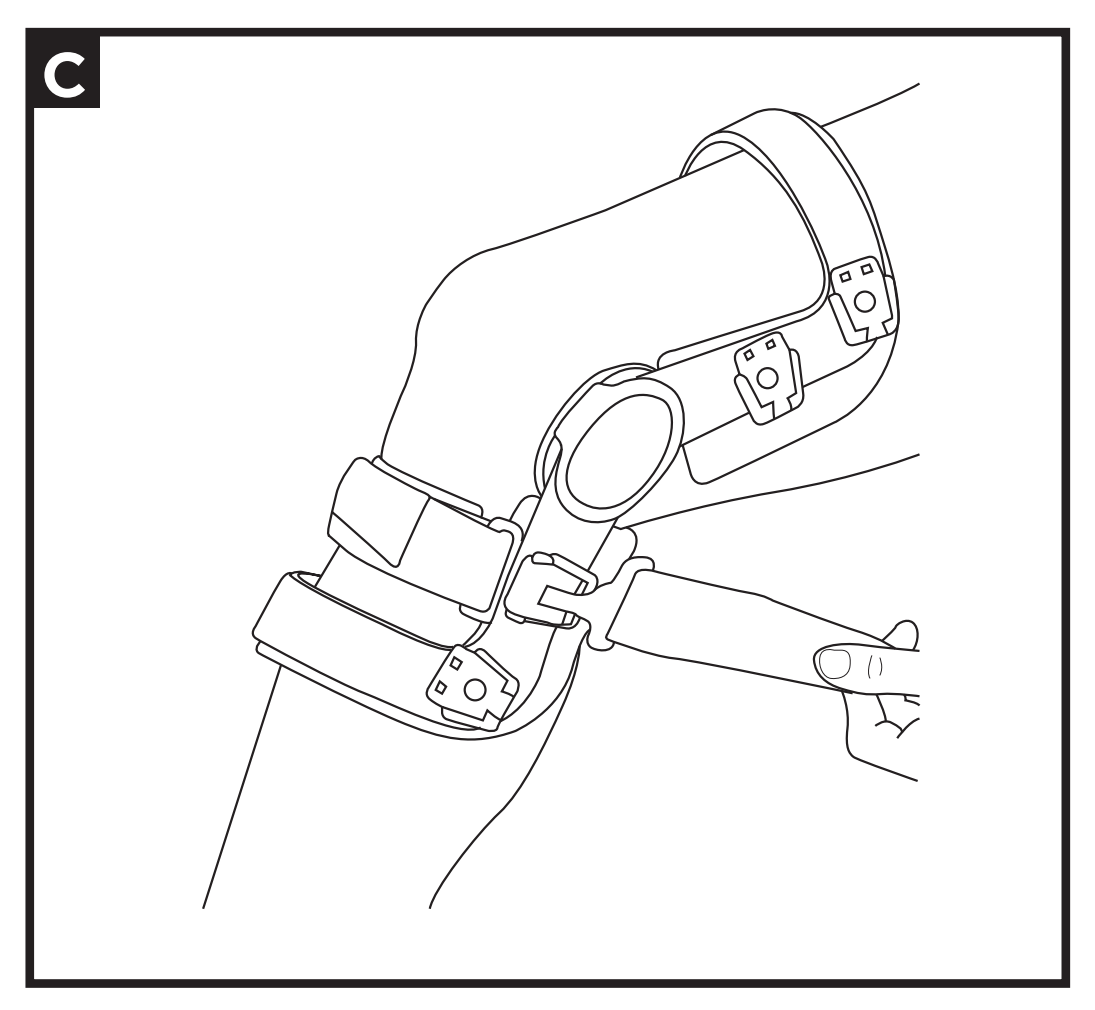
A



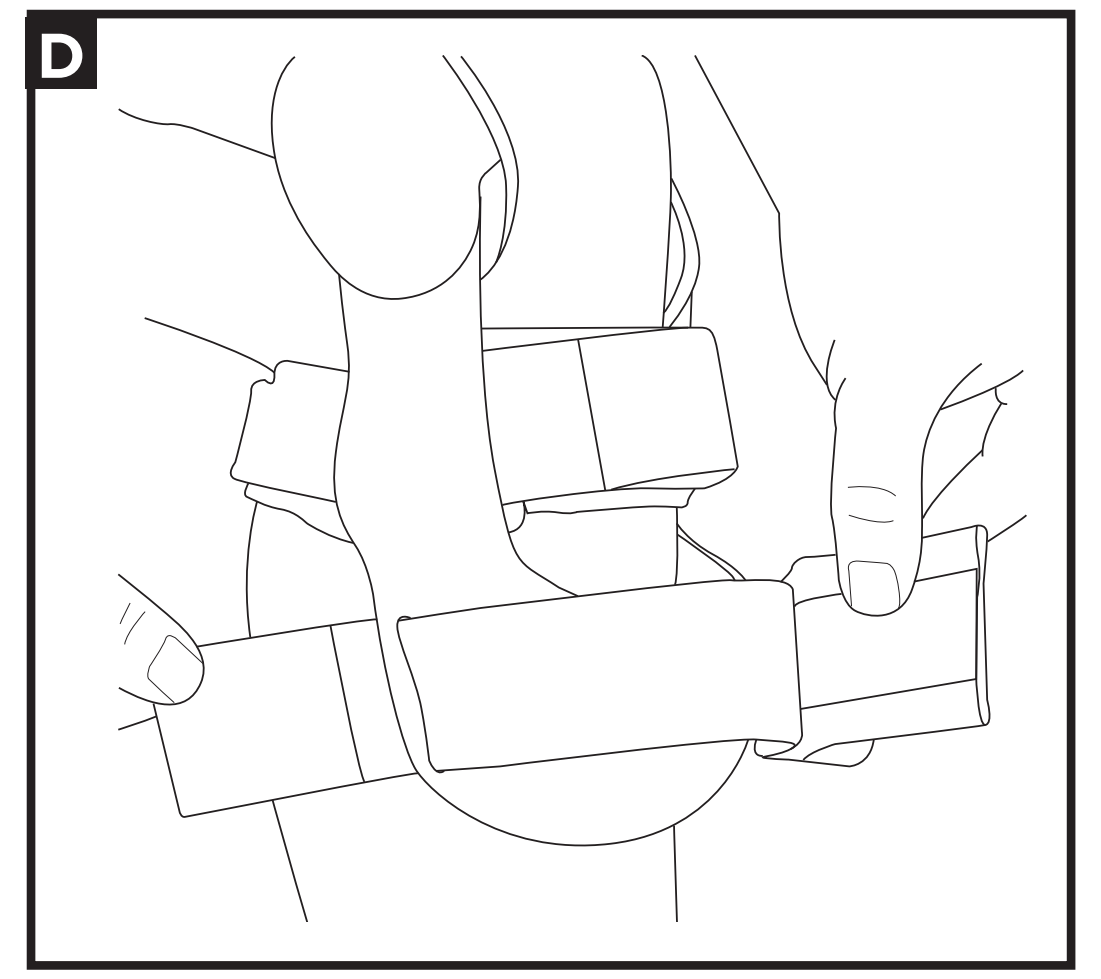
B



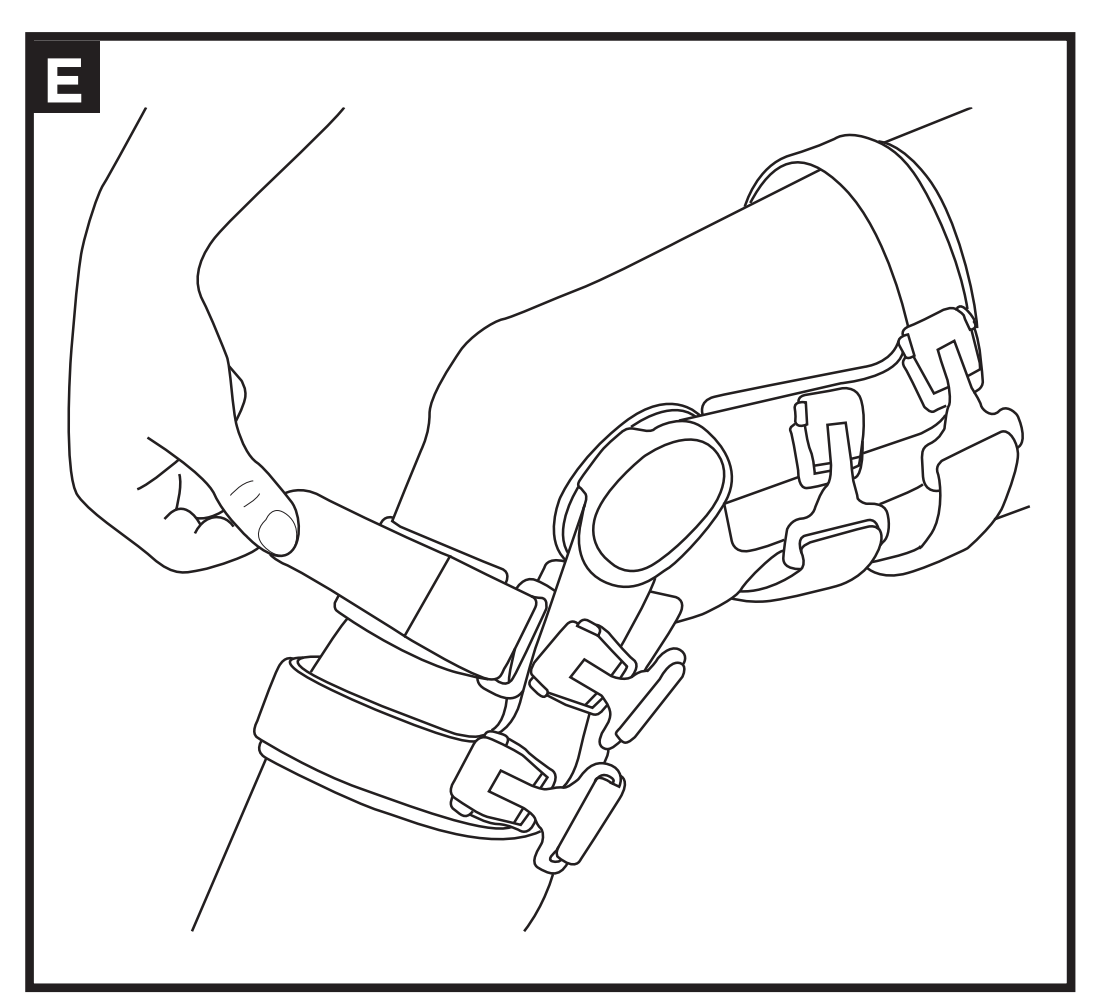
C



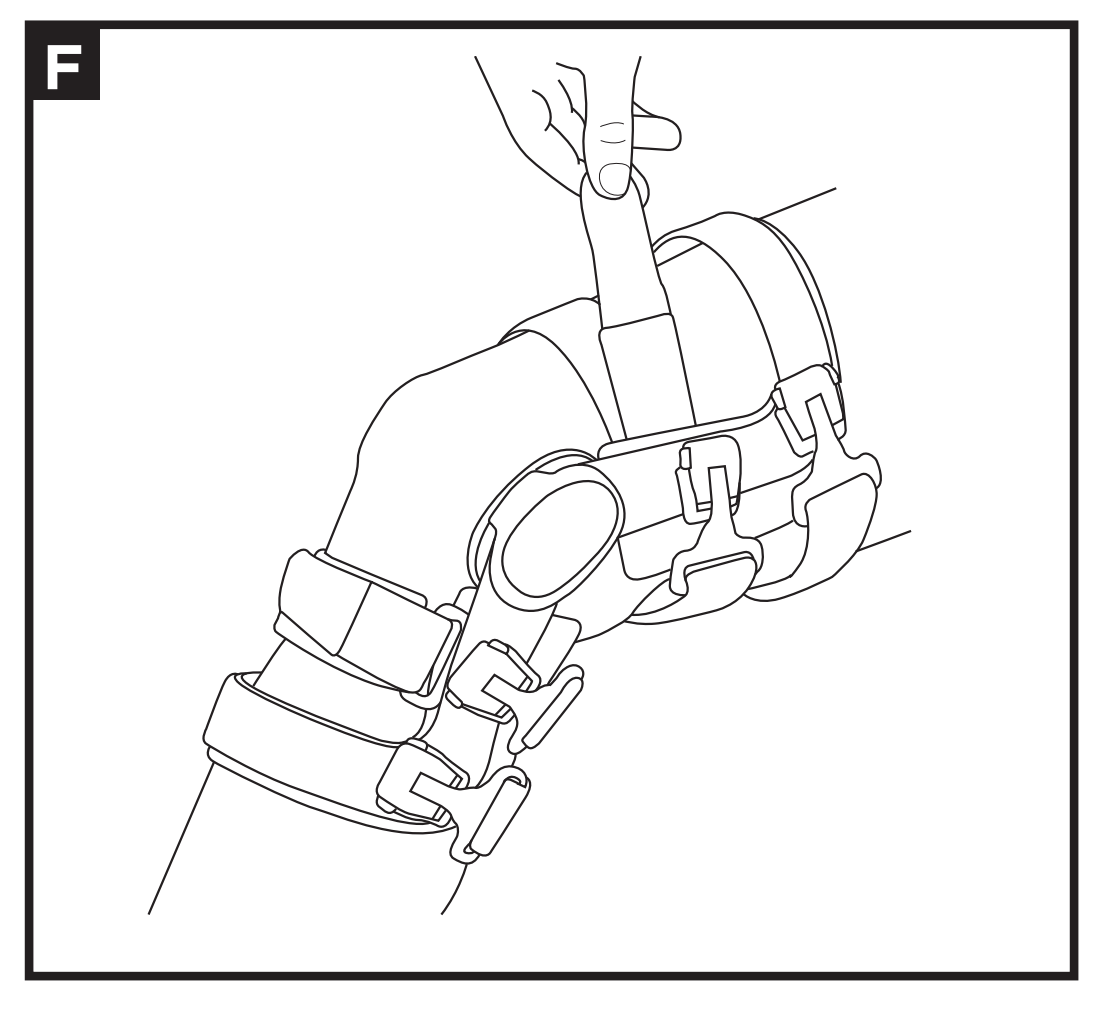
D



E



F



## SUOMI

### KÄYTTÖOHJEET:
Polven nivelsiteiden tukituotteet on suunniteltu tarjoamaan vakautta ja tukea polven eturistisiteen, takaristisiteen, mediaalisen sivusiteen ja lateraalisen sivusiteen vammojen jälkeen.

### SUUNNITELTU KÄYTTÄJÄ:
Suunnitellun käyttäjän tulee olla lisensoitu ammattilainen, potilas tai potilaan hoitaja. Käyttäjän tulee pystyä lukemaan, ymmärtämään ja fyysisesti suorittamaan kaikki käyttöohjeissa annetut ohjeet, varoitukset ja varotoimet.

### VASTA-AIHEET:
Ei sovellettavissa.

### ⚠ VAROITUKSET JA VAROTOIMET:
- Vain yhden potilaan käyttöön.
- Toiminnan muokkaaminen ja asianmukainen kuntoutus ovat olennainen osa turvallista hoito-ohjelmaa. Jos tämän laitteen käytön aikana ilmenee lisäkipua tai muita oireita, lopeta käyttö ja hakeudu lääkäriin.
- Tämä laite ei estä tai vähennä kaikkia vammoja.
- Lue huolellisesti kiinnitysohjeet ja varoitukset ennen käyttöä. Noudata kaikkia ohjeita varmistaaksesi tukivarren moitteettoman toiminnan. Jos tukivarsia ei aseteta ja hihnoja ei kiinnitetä oikein, suorituskyky ja käyttömukavuus heikkenevät.
- Tämä laite on suunniteltu edellä mainittuja käyttöaiheita varten, ja se saattaa vahingoittua, jos sitä käytetään muihin kuin suunniteltuihin aktiviteetteihin, kuten urheiluun, jos se altistuu kaatumisille tai muille tapaturmille tai jos sen saranat altistuvat irtolialle tai nesteille. Onnettomuusriskin ja potilaan mahdollisen loukkaantumisen välttämiseksi lopeta käyttö, jos tällainen tapaus on sattunut.
- Älä jätä tätä laitetta pitkiksi ajoiksi kuumaan autoon tai mihinkään muuhun sellaiseen paikkaan, jonka lämpötila saattaa ylittää 65°C (150°F).

### KÄYTTÖOHJEET:
1. **SOLKIEN AVAAMINEN**: Vapauta kaikki neljä tuen takapuolella olevaa hihnaa painamalla solkien molemmilla puolilla olevia harmaita painikkeita ja irrottamalla solkien vastakappaleet vetämällä. Löysää tuen etupuolella olevat hihnat.
2. **TUEN ASETTAMINEN PAIKOILLEEN**: Istu polvi taivutettuna 45 asteen kulmaan, aseta tuki jalan päälle ja kohdista sarana kuvassa esitetyllä tavalla. Aseta saranan keskipiste kuvitteelliselle linjalle, joka kulkee polvilumpion ylitse. Työnnä saranoita taaksepäin, kunnes saranat ovat polvinivelen keskellä sivulta katsottuna **(A)**.
3. **TUEN KIINNITTÄMINEN PAIKOILLEEN**: Kierrä tuen takapuolen ylempi pohjehihna pohjelihaksen ympäri mahdollisimman korkealta. Kiinnitä hihnan päässä oleva vastakappale solkeen. Paina vastakappaletta, kunnes sarana napsahtaa molemmilta puolilta **(B)**.
   Säädä hihnaa avaamalla tarranauha ja kiristämällä hihnaa vetämällä, kunnes se istuu napakasti ja mukavasti. Kaikkien hihnojen toisessa päässä on ylimääräistä säätövaraa. Katso vaihe 5 **(C)**.
   (Z-12-D-versio: Pujota hihnan tarranauhapää D-renkaan lävitse. Kiristä hihnaa, kunnes se istuu napakasti ja mukavasti.)
4. **ALEMMAN POHJEHIHNAN KIINNITTÄMINEN**: Kiinnitä hihnan päässä oleva vastakappale tuen kuoren alaosassa olevaan solkeen. Paina vastakappaletta, kunnes soljen molemmilla puolilla olevat painikkeet napsahtavat. Säädä hihnaa, kunnes se istuu mukavasti. (Jos hihnaa ei ole mahdollista säätää halutulla tavalla tarranauhaa käyttämällä, katso pituuden säätämistä koskevat ohjeet vaiheesta 5.) Keskitä hihnan pehmuste.
5. **HIHNOJEN PITUUDEN SÄÄTÄMINEN**: Kaikissa hihnoissa on ylimääräistä säätövaraa tarranauhan vastakkaisessa päässä. Avaa hihna ja säädä sen pituutta tarranauhakiinnitystä käyttämällä **(D)**.
6. **TAKAPUOLEN REISIHIHNOJEN KIINNITTÄMINEN**: Kiinnitä ensin alempi ja sitten ylempi takapuolen reisihihna noudattamalla vaiheessa 4 annettuja ohjeita.
7. **ETUPUOLEN SÄÄRIHIHNAN SÄÄTÄMINEN**: Kiristä etupuolen säärihihna. Jos hihnaa ei ole mahdollista säätää halutulla tavalla tarranauhaa käyttämällä, katso pituuden säätämistä koskevat ohjeet vaiheesta 6. Keskitä hihnan pehmuste **(E)**.
8. **ETUPUOLEN REISIHIHNAN SÄÄTÄMINEN (TAKARISTISIDEVAMMOJEN/EPÄVAKAUDEN HOITOON TARKOITETUT VERSIOT)**: Kiristä etupuolen reisihihna. (Huomaa: Tuki ei toimi välttämättä oikein, jos etupuolen reisihihna kiristetään liian kireälle.) Nouse seisomaan ja kävele tai hölkkää jonkin verran. Tunnustele, miltä uusi Z-12-tukesi tuntuu. Hihnojen ei tulisi olla niin kireällä, että ne haittaavat verenkiertoa. Säädä sitä tarvittaessa uudelleen. Jos et ole käyttänyt aiemmin toiminnallista polvitukea, tuen käyttöön totuttelu saattaa vaatia muutamia tunteja **(F)**.

### KÄYTTÖ JA HOITO:
Pese käsin 30 °C asteisella vedellä ja miedolla saippualla, huuhtele huolellisesti. Huuhtele ja anna kuivua vaakatasossa. Älä pese koneessa tai rumpukuivaa.

### MATERIAALISISÄLTÖ:
Alumiini, magnesium, nailon, polyuretaani, polyvinyylikloridi (PVC), ruostumaton teräs.

### TAKUU:
Breg-tuotteilla on rajoitettu takuu valmistus- ja materiaalivirheiden varalta. Mitään muuta nimenomaista tai oletettua takuuta ei anneta, eikä myyjän sanoilla tai teoilla antama vahvistus muodosta takuuta. Katso www.breg.com

### HÄVITTÄMINEN:
Hävitä tuote paikallisten määräysten mukaisesti.

HUOMAUTUS KÄYTTÄJILLE: Jos laitteeseen liittyen sattuu vakava vaaratilanne, siitä tulee ilmoittaa Bregille ja käyttäjän ja/tai potilaan asuinmaan valvontaviranomaiselle.

## NORSK

### INDIKASJONER FOR BRUK:
Kneortose er produkter som er designet for å gi stabilitet og støtte etter ACL, PCL, MCL og LCL skader.

### TILTENKTE BRUKERE:
Den tiltenkte brukeren skal være en autorisert fagperson, pasienten eller pasientens omsorgsperson. Brukeren skal være i stand til å lese, forstå og være fysisk i stand til å følge alle instruksjoner, advarsler og forholdsregler som er gitt i bruksanvisningen.

### KONTRAINDIKASJONER:
Ikke relevant.

### ⚠ ADVARSLER OG FORHOLDSREGLER:
- Kun for én pasient.
- Endring av aktivitet og riktig rehabilitering er en vesentlig del av et sikkert behandlingsprogram. Hvis det oppstår ytterligere smerte eller andre symptomer mens du bruker denne enheten, avslutt bruken og kontakt lege.
- Denne enheten vil ikke hindre eller redusere alle skader.
- Les tilpasningsanvisningene og advarslene nøye før bruk. Følg alle instruksjonene for å sikre at støtten fungerer som den skal. Hvis støtten plasseres feil, eller ikke alle remmene festes, vil det gi redusert ytelse og komfort.
- Denne enheten har blitt utviklet for indikasjonene som er beskrevet ovenfor, og kan bli skadet ved uvanlige aktiviteter slik som sport, fall eller andre uhell, eller at hengslene utsettes for rusk eller væsker. For å unngå faren for uhell og mulig pasientskade må bruken avsluttes hvis det har oppstått en slik hendelse.
- Legg ikke igjen denne enheten i en bil på en varm dag, eller på noe annet sted der temperaturen kan overskride 65 °C over et lengre tidsrom.

### BRUKSANVISNING:
1. **LØSNE SPENNENE**: Løsne alle de fire stroppene på baksiden av støtten ved å klemme de grå spakene på hver side av spennen og trekke ut spennen over midten. Løsne stroppene på forsiden.
2. **PLASSERING AV STØTTEN**: Legg støtten på benet med kneet bøyd 45°, og rett inn hengselen som vist ovenfor. Plasser midten av hengselen på en tenkt linje som går over toppen av kneskålen. Skyv hengslene bakover til hengslene er i midten av kneleddet når sett fra siden **(A)**.
3. **SETT STØTTEN FAST**: Legg den øvre bakre leggstroppen rundt leggen så høyt som mulig over leggmuskelen. Sett tappen over midten inn i skinnen. Skyv på tappen til du hører hengselen klikke på begge sider **(B)**.
   Juster stroppen ved å løsne klaffen og dra i stroppen til du får en komfortabel tilpasning. Alle stroppene har ekstra lengdejustering i den motsatte enden av hver stropp. Se trinn 5 **(C)**.
   (Z-12-D-versjon: Før klaffenden av stroppen gjennom D-ringen. Stram stroppen til du får en tett og komfortabel passform.)
4. **FEST NEDRE LEGGSTROPP**: Sett klaffen over midten inn i spennefestet på den nedre leggskinnen på støtten. Skyv tappen inn til begge sider klikker i lås. Juster stroppen til du får en komfortabel passform. (Hvis stroppeklaffen når grensen uten å oppnå ønsket passform, se trinn 5 for instruksjoner om justering). Midtstill stroppeputen.
5. **JUSTER STROPPLENGDEN**: Alle stroppene har ekstra lengdejustering i enden av den motstående klaffen. Løsne stroppen, og juster lengden på stroppen med borrelåsen **(D)**.
6. **FEST BAKRE LÅRSTROPP**: Følg de samme instruksjonene som i trinn 4. Fest nedre og øvre stropp bak låret.
7. **JUSTER FREMRE TIBIA-STROPP**: Stram den fremre tibia-stroppen. Hvis stroppen overlapper for mye, se trinn 6 for justeringsinstruksjoner. Midtstill stroppeputen **(E)**.
8. **JUSTER LÅRSTROPPEN FORAN (PCL-/KOMBINERT USTABILITET-VERSJONER)**: Stram lårstroppen foran. (Merk: Hvis den fremre lårstroppen strammes for hardt, kan det føre til at støtten ikke fungerer som den skal.) Reis deg og gå eller jogg rundt for å se hvordan den nye Z-12-støtten føles. Stroppene må ikke være så stramme at blodsirkulasjonen begrenses. Juster på nytt etter behov. Hvis dette er første gang du bruker en funksjonell knestøtte, kan det ta noen timer med bruk for å bli vant til hvordan den føles **(F)**.

### BRUK OG VEDLIKEHOLD:
Håndvask med vann på 30°C med mild såpe, skyll grundig. Skyll og legg flatt for å lufttørke. Må ikke vaskes i maskin eller tørkes i tørketrommel.

### MATERIALE:
Aluminium, Magnesium, Nylon, Polyuretan, Polyvinylklorid (PVC), Rustfritt stål.

### GARANTI:
Produkter fra Breg leveres med begrenset garanti mot produksjons- og materialfeil. Ingen annen garanti, verken uttrykt eller underforstått, gis, og ingen bekreftelse av eller fra selger, ved ord eller handling, regnes som garanti. Vennligst se www.breg.com

### AVFALLSHÅNDTERING:
Kast produktet i henhold til lokale forskrifter.

MERKNAD TIL BRUKERE: Hvis det har forekommet alvorlige hendelser i forbindelse med utstyret, skal det rapporteres til Breg og kompetent myndighet i medlemsstaten der brukeren og/eller pasienten er bosatt.

## PORTUGUÊS

### INDICAÇÕES DE UTILIZAÇÃO:
Os produtos de suporte dos ligamentos do joelho foram concebidos para proporcionar estabilidade e apoio após lesões do LCA, LCP, LCM e LCL.

### UTILIZADORES PREVISTOS:
O utilizador previsto deve ser um profissional licenciado, o paciente ou o cuidador do paciente. O utilizador deve ser capaz de ler, entender e ter capacidade física para seguir todas as instruções, advertências e cuidados fornecidos nas informações de uso.

### CONTRAINDICAÇÕES:
Não aplicável.

### ⚠ AVISOS E PRECAUÇÕES:
- Para uso por somente um paciente.
- Reabilitação adequada e alteração da atividade são partes essenciais de um programa seguro de tratamento. Caso surjam outros sintomas ou dores ao usar este equipamento, interrompa a sua utilização e consulte um médico.
- Este equipamento não evita ou reduz todas as lesões.
- Leia com atenção as instruções para ajuste e avisos antes da utilização. Para garantir o desempenho adequado da joelheira, siga todas as instruções. A falha em posicionar adequadamente a joelheira e apertar cada correia comprometerá o desempenho e o conforto.
- Este dispositivo foi desenvolvido para as indicações indicadas acima e pode ser danificado por atividades invulgares, como desportos, quedas ou outros acidentes, ou pela exposição das dobradiças a detritos ou líquidos. Para evitar o risco de acidente e possíveis ferimentos ao paciente, interrompa a utilização se tal incidente ocorrer.
- Não deixe este equipamento num carro em dias quentes ou em nenhum outro lugar no qual a temperatura possa ultrapassar 65 °C (150 °F) por qualquer período prolongado.

### INSTRUÇÕES DE UTILIZAÇÃO
1. **SOLTE AS FIVELAS**: Solte as quatro correias na parte de trás da joelheira, apertando as alavancas cinzentas de cada lado da fivela e retirando a fivela sobre o centro. Desaperte as correias frontais.
2. **POSIÇÃO DO EQUIPAMENTO**: Com o joelho dobrado em 45°, coloque a joelheira sobre a perna e alinhe a articulação. Posicione o centro da dobradiça numa linha imaginária que atravessa a parte superior da rótula. Empurre as dobradiças posteriormente até que elas fiquem no centro da articulação do joelho quando vistas de lado **(A)**.
3. **FIXE O EQUIPAMENTO**: Enrolar a correia superior traseira à volta da barriga da perna o mais alto possível sobre o músculo da barriga da perna. Introduza a patilha de centragem na base. Empurre a patilha até ouvir a articulação emitir um som de clique em ambos os lados como mostrado na imagem **(B)**.
   Ajuste a correia soltando a patilha e puxe a correia até obter um ajuste confortável. Todas as correias têm um ajuste de comprimento adicional na extremidade oposta de cada uma. Verifique o passo 5 **(C)**.
   Versão (Z-12-D: Passe a extremidade da aba da correia através do anel em D. Tensione a correia até obter um ajuste confortável e apertado).
4. **APERTE A CORREIA INFERIOR DA BARRIGA DA PERNA**: Introduzir a patilha sobre-centrada na base da fivela na parte inferior do casco da barriga da perna da joalheira. Empurre a patilha para dentro até que ambos os lados fiquem bloqueados. Ajuste a correia até obter um ajuste confortável. (Se a patilha da correia atingir o seu limite sem conseguir o ajuste pretendido, veja o Passo 5 para instruções de ajuste). Centre o apoio de correia.
5. **AJUSTE O COMPRIMENTO DA CORREIA**: Todas as correias têm um ajuste adicional do comprimento na extremidade oposta à patilha. Solte a correia e ajuste o comprimento da correia utilizando o fecho de gancho e laço **(D)**.
6. **APERTE AS CORREIAS DA PARTE TRASEIRA DA COXA**: Seguindo as mesmas instruções do passo 4, aperte a joalheira superior e inferior da parte traseira da coxa.
7. **AJUSTE A CORREIA DA PARTE FRONTAL DA TÍBIA**: Aperte a correia da parte frontal da tíbia. Se as correias se sobrepuserem excessivamente, consulte o passo 6 para instruções de ajuste. Centre o apoio da correia **(E)**.
8. **AJUSTE A CORREIA FRONTAL DA COXA (VERSÕES PCL/INSTABILIDADE COMBINADA)**: Aperte a correia de parte frontal da coxa. (Nota: Não aperte a correia da parte frontal da coxa em excesso ou a joelheira não vai funcionar corretamente.) Fique de pé e ande um pouco para verificar se a sua nova joelheira Z-12 está confortável. As correias não devem estar excessivamente apertadas de modo a restringir a circulação. Reajuste conforme necessário. Se for a primeira vez que utiliza uma joelheira funcional, pode demorar algumas horas a habituar-se à sensação **(F)**.

### UTILIZAÇÃO E CUIDADOS:
Lavar à mão em água a 30 °C (86 °F) com sabão neutro e enxaguar abundantemente. Enxague e deixe secar horizontalmente ao ar livre. Não lave ou seque na máquina.

### CONTEÚDO DO MATERIAL:
Alumínio, Magnésio, Nylon, Poliuretano, Cloreto de Polivinila (PVC), Aço Inoxidável.

### GARANTIA:
Os produtos Breg têm uma garantia limitada contra defeitos de fabrico e material. Nenhuma outra garantia, expressa ou implícita, é dada e nenhuma afirmação do vendedor, por palavras ou ações, constituirá uma garantia. Por favor, consulte www.breg.com

### DESCARTE:
Descarte o produto de acordo com os regulamentos locais.

AVISO AOS USUÁRIOS: Caso ocorra algum incidente grave em relação ao dispositivo, informe à Breg e à autoridade competente do Estado Membro no qual o usuário e/ou paciente está sediado.

## POLSKI

### WSKAZANIA DO STOSOWANIA:
Ortezy więzadła kolanowego są zaprojektowane w taki sposób, aby zapewnić stabilność i podparcie po urazach ACL, PCL, MCL i LCL.

### DOCELOWI UŻYTKOWNICY:
Docelowym użytkownikiem powinien być licencjonowany specjalista, pacjent lub jego opiekun. Użytkownik powinien być w stanie przeczytać, zrozumieć i być fizycznie zdolny do zastosowania się do wszystkich instrukcji, ostrzeżeń i przestróg zawartych w informacjach dotyczących użytkowania.

### PRZECIWWSKAZANIA:
Nie dotyczy.

### ⚠ OSTRZEŻENIA I ŚRODKI OSTROŻNOŚCI:
- Tylko do użytku przez jednego pacjenta.
- Modyfikacja aktywności i właściwa rehabilitacja są istotną częścią bezpiecznego programu leczenia. Jeśli podczas korzystania z tego urządzenia wystąpi dodatkowy ból lub inne objawy, należy przerwać korzystanie z urządzenia i skontaktować się z lekarzem.
- Urządzenie to nie zapobiegnie ani nie ograniczy wszystkich obrażeń.
- Przed użyciem należy uważnie przeczytać instrukcje montażu i ostrzeżenia. Aby zapewnić prawidłowe działanie ortezy, należy postępować zgodnie ze wszystkimi instrukcjami. Nieprawidłowe ustawienie ortezy i zapięcie każdego paska pogorszy wydajność i komfort.
- Ten wyrób medyczny został opracowany dla wskazań wymienionych powyżej i może zostać uszkodzony w toku wykonywania nietypowych aktywności, takich jak uprawianie sportów, upadki, inne zdarzenia wypadkowe lub ekspozycja zawiasów na zanieczyszczenia lub płyny. Aby uniknąć ryzyka wypadku i możliwych obrażeń pacjenta, należy przerwać stosowanie, jeśli taki incydent miał miejsce.
- Nie pozostawiać tego wyrobu przez dłuższy czas w samochodzie w upalny dzień ani w innym miejscu, w którym temperatura może przekroczyć 150°F (65°C).

### INSTRUKCJA UŻYTKOWANIA:
1. **ODPIĘCIE KLAMEREK**: Zwolnić wszystkie cztery paski w części tylnej ortezy, ściskając szare dźwignie po obu stronach klamerki i wyciągając środkowy element zapięcia. Poluzować przednie paski.
2. **USTAWIENIE POŁOŻENIA ORTEZY**: Przy kolanie zgiętym pod kątem 45° położyć ortezę na nodze i ustawić zawias tak, jak pokazano powyżej. Umieścić środek zawiasu na wyimaginowanej linii przebiegającej przez górną część rzepki. Przesuwać zawiasy do tyłu, aż znajdą się na środku stawu kolanowego, patrząc z boku. **(A)**.
3. **UNIERUCHAMIANIE ORTEZY:** Owinąć górny tylny pasek łydkowy wokół łydki możliwie jak najwyżej nad mięśniem. Wsunąć środkową zakładkę do podstawy. Wsuwać zakładkę do momentu usłyszenia obustronnego kliknięcia zawiasu **(B)**.
   Ustawić naprężenie paska, zwalniając zakładkę i ciągnąc za nią do uzyskania gładkiego i wygodnego dopasowania. Wszystkie paski mają dodatkową regulację długości na przeciwległym końcu każdego paska. Patrz krok 5 **(C)**.
   (Wersja Z-12-D: Przełożyć koniec paska z zakładką przez pierścień D. Napiąć pasek do uzyskania gładkiego i wygodnego dopasowania).
4. **ZAPINANIE DOLNEGO PASKA NAŁYDKOWEGO**: Włożyć środkową zakładkę do podstawy klamerki w skorupie ortezy w okolicy dolnej części łydki. Wsuwać zatrzask do jego całkowitego zatrzaśnięcia się po obu stronach. Ustawiać naprężenie paska do uzyskania gładkiego i wygodnego dopasowania. (W przypadku dotarcia do końcowego odcinka paska bez uzyskania pożądanego dopasowania patrz: instrukcje regulacji podane w kroku 5. Wyśrodkować podkładkę amortyzującą paska.
5. **DOSTOSOWANIE DŁUGOŚCI PASKA**: Wszystkie paski posiadają dodatkową regulację długości na końcu przeciwnym do zakładki. Zwolnić napięcie paska i wyregulować jego długość za pomocą zapięcia na rzep **(D)**.
6. **ZAPIĘCIE TYLNYCH PASKÓW UDOWYCH**: Postępując zgodnie z instrukcjami podanymi w kroku 4, zapiąć dolny, a następnie górny tylny pasek udowy.
7. **REGULACJA PRZEDNIEGO PASKA PISZCZELOWEGO**: Zacisnąć przedni pasek piszczelowy. Jeśli pasek zachodzi zbyt mocno, patrz: krok 6 zawierający instrukcje regulacji. Wyśrodkować podkładkę amortyzującą paska **(E)**.
8. **REGULACJA PASKA PRZEDNIEGO UDA (WERSJE PCL / NIESTABILNOŚĆ MIESZANA)**: Zacisnąć przedni pasek udowy. (Uwaga: zbyt mocne zaciśnięcie przedniego paska udowego może skutkować nieprawidłową pracą ortezy). Wstać, przejść się lub przebiec, aby poczuć dopasowanie nowej ortezy Z-12 do nogi. Paski nie powinny utrudniać krążenia krwi. W razie potrzeby stopień ich zaciśnięcia należy wyregulować. Jeśli funkcjonalna orteza kolana zakładana jest po raz pierwszy, przyzwyczajenie się do niej może potrwać kilka godzin **(F)**.

### UŻYTKOWANIE I PIELĘGNACJA:
Prać ręcznie w wodzie o temp. 30ºC (86ºF) z dodatkiem delikatnego mydła, dokładnie opłukać. Należy je wypłukać i rozłożyć na płasko na powietrzu aż do wyschnięcia. Nie prać w pralce ani nie suszyć w suszarce bębnowej.

### SKŁAD:
Aluminium, magnez, nylon, poliuretan, polichlorek winylu (PVC), stal nierdzewna.

### GWARANCJA:
Produkty Breg są objęte ograniczoną gwarancją na wady produkcyjne i materiałowe. Nie udziela się żadnych innych gwarancji, wyraźnych ani dorozumianych, a wszelkie oświadczenia sprzedawcy, wyrażone słowem bądź działaniem, nie stanowią gwarancji. Więcej informacji można znaleźć na stronie www.breg.com

### UTYLIZACJA:
Zutylizować produkt zgodnie z lokalnymi przepisami.

UWAGA DO UŻYTKOWNIKÓW: Jeżeli wystąpiło jakiekolwiek poważne zdarzenie pozostające w związku z wyrobem, należy powiadomić o nim firmę Breg i właściwy organ państwa członkowskiego zamieszkiwanego przez użytkownika i/lub pacjenta.

## BAHASA MELAYU

### ARAHAN PENGGUNAAN:
Produk pendakap Ligamen Lutut direka untuk memberikan kestabilan dan sokongan berikutan kecederaan ACL, PCL, MCL dan LCL.

### PENGGUNA SASARAN:
Pengguna sasaran hendaklah seorang pakar berlesen, pesakit atau penjaga pesakit. Pengguna harus dapat membaca, memahami dan mampu dari segi fizikal untuk melaksanakan semua arahan, amaran dan peringatan yang disediakan dalam maklumat penggunaan.

### KONTRAINDIKASI:
Tidak Berkenaan.

### ⚠ AMARAN DAN LANGKAH BERJAGA-JAGA:
- Untuk Kegunaan Seorang Pesakit Sahaja.
- Pengubahsuaian aktiviti dan pemulihan yang betul merupakan bahagian penting dalam program rawatan yang selamat. Jika apa-apa kesakitan bertambah atau terdapat gejala lain berlaku semasa menggunakan peranti ini, hentikan penggunaan dan dapatkan rawatan perubatan.
- Peranti ini tidak akan mencegah atau mengurangkan semua kecederaan.
- Baca arahan pemasangan dan amaran dengan teliti sebelum menggunakan produk. Untuk memastikan prestasi pendakap yang wajar, ikut semua arahan. Kegagalan meletakkan pendakap pada kedudukan yang betul dan mengikat setiap tali akan menjejaskan prestasi dan keselesaan.
- Peranti ini telah dibangunkan untuk petunjuk yang disenaraikan di atas, dan mungkin rosak akibat aktiviti luar biasa seperti bersukan, jatuh atau kemalangan lain, atau pendedahan engsel kepada serpihan atau cecair. Untuk mengelakkan risiko kemalangan dan kemungkinan kecederaan kepada pesakit, hentikan penggunaan jika insiden sedemikian telah berlaku.
- Jangan tinggalkan peranti ini di dalam kereta pada hari yang panas, atau di mana-mana tempat lain yang suhu persekitaran mungkin melebihi 150°F (65°C) untuk tempoh masa yang berlanjutan.

### ARAHAN PENGGUNAAN:
1. **BUKA PENGANCING**: Lepaskan keempat-empat tali di bahagian belakang pendakap dengan memicit tuil kelabu di mana-mana sisi pengancing dan menarik pengancing di tengah. Longgarkan tali depan.
2. **LETAKKAN PENDAKAP**: Dengan lutut dibengkokkan pada sudut 45°, letakkan pendakap di kaki dan selaraskan engsel seperti yang ditunjukkan di atas. Letakkan bahagian tengah engsel pada garis rekaan yang melintasi bahagian atas tempurung lutut. Tolak engsel ke belakang sehingga engsel berada di tengah sendi lutut apabila dilihat dari sisi **(A)**.
3. **PASANG PENDAKAP**: Balut tali betis belakang atas di sekeliling betis setinggi yang mungkin di atas otot betis. Masukkan tab tengah ke dasar. Tolak tab sehingga anda mendengar engsel berbunyi klik pada kedua-dua belah **(B)**.
   Laraskan tali dengan melepaskan tab dan tarik tali sehingga kesesuaian yang sepadan dan keselesaan dicapai. Semua tali mempunyai pelarasan panjang tambahan di hujung bertentangan setiap tali. Lihat langkah 5 **(C)**.
   (Versi Z-12-D: Masukkan hujung tab tali melalui lingkaran D. Tegangkan tali sehingga kesesuaian yang sepadan dan keselesaan dicapai.)
4. **KETATKAN TALI BETIS BAWAH**: Masukkan tab tengah ke dasar pengancing pada penutup betis bawah pendakap. Tolak tab sehingga kedua-dua belah terkunci dan berbunyi klik. Laraskan tali sehingga kesesuaian yang selesa dicapai. (Jika tab tali mencapai had tanpa mencapai kesesuaian yang dikehendaki, lihat Langkah 5 untuk mendapatkan arahan pelarasan). Letakkan pad tali di tengah-tengah.
5. **LARASKAN PANJANG TALI**: Semua tali mempunyai pelarasan panjang tambahan di hujung yang bertentangan dengan tab. Lepaskan tali dan laraskan panjang tali menggunakan cangkuk dan pengikat gelung **(D)**.
6. **KETATKAN TALI PAHA BELAKANG**: Dengan mengikuti arahan yang sama seperti dalam Langkah 4, ketatkan tali paha belakang bawah, kemudian atas.
7. **LARASKAN TALI TIBIA DEPAN**: Ketatkan tali tibia depan. Sekiranya tali bertindih terlalu jauh, lihat Langkah 6 untuk mendapatkan arahan pelarasan. Letakkan pad tali di tengah-tengah **(E)**.
8. **LARASKAN TALI PAHA DEPAN (VERSI KETIDAKSTABILAN PCL/GABUNGAN)**: Ketatkan tali paha depan. (Nota: Mengetatkan tali paha depan secara berlebihan boleh menyebabkan pendakap tidak berfungsi dengan betul.) Berdiri dan berjalan atau berjoging di kawasan sekitar untuk mencuba pendakap Z-12 baharu anda. Tali tidak boleh begitu ketat sehingga peredaran darah terhad. Laraskan semula mengikut keperluan. Sekiranya ini kali pertama anda memakai pendakap lutut yang berfungsi, anda mungkin perlu memakai pendakap ini selama beberapa jam untuk membiasakan diri **(F)**.

### PENGGUNAAN DAN PENJAGAAN:
Basuh tangan dengan air suam 30°C (86°F) menggunakan sabun lembut, kemudian bilas hingga bersih. Bilas dan ratakan untuk dikeringudarakan. Jangan basuh menggunakan mesin atau keringkan dengan pengering.

### KANDUNGAN BAHAN:
Aluminum, Magnesium, Nilon, Poliuretana, Polivinil Klorida (PVC), Keluli Tahan Karat.

### JAMINAN:
Produk Breg dilengkapi dengan jaminan terhad terhadap kecacatan pembuatan dan bahan. Tiada jaminan lain, dinyatakan atau tersirat, diberikan dan tiada pengesahan daripada atau oleh penjual, dengan kata-kata atau tindakan, yang dianggap sebagai jaminan. Sila lihat www.breg.com

### PELUPUSAN:
Lupuskan produk mengikut peraturan tempatan.

NOTIS KEPADA PENGGUNA: Jika sebarang insiden serius telah berlaku yang berkaitan dengan peranti, laporkan kepada Breg dan pihak berkuasa kompeten Negara Anggota tempat pengguna dan/atau pesakit berada.

## ENGLISH - PATIENT INFORMATION
**SPECIAL ADJUSTMENT FOR ANTERIOR CRUCIATE LIGAMENT INJURIES:** In order to provide increased resistance against tibial subluxation (forward movement of the lower leg relative to the upper leg) when the leg is extended or to reduce force on a reconstructed ACL, it may be desirable to pretension the straps to provide a "shear force" across the knee by increasing the tension on the front calf strap on the tibia and the lower rear thigh strap on the back of the thigh. All straps for ACL patients should be adjusted with the leg bent at 60°-80°. Loosen the front thigh strap and increase the tension on the lower rear thigh strap and, if necessary, the front shin strap to provide a pre-loaded strap force that helps prevent anterior tibial subluxation.

**SPECIAL ADJUSTMENT FOR POSTERIOR CRUCIATE LIGAMENT INJURIES:** In order to provide increased resistance against posterior tibial subluxation (backward movement of the lower leg relative to the upper leg) as the leg bends or to reduce force on a PCL reconstruction, it may be desirable to pretension the straps to provide a "shear force" across the knee by increasing the tension on the upper rear calf strap and the front thigh strap. All straps for PCL patients should be adjusted with the leg in full extension. Loosen the lower rear thigh strap and the front calf strap and increase the tension on the front thigh strap and the upper rear calf strap to provide a pre-loaded shear force that prevents posterior tibial subluxation. NOTE: If needed, apply the included spacers behind the condyle pads to achieve proper condular pressure on the medial and/or lateral side of the knee.

## FRANÇAIS - INFORMATIONS À L'INTENTION DES PATIENTS
**AJUSTEMENT SPÉCIAL POUR LES LÉSIONS DU LIGAMENT CROISÉ ANTÉRIEUR:**
Pour fournir une résistance accrue contre la subluxation tibiale (mouvement vers l'avant de la jambe par rapport à la cuisse) lorsque la jambe est tendue ou pour réduire la force exercée sur un LCA reconstruit, il peut être souhaitable de tendre les sangles préalablement afin de fournir une « force de cisaillement » en travers du genou en augmentant la tension sur la sangle avant du mollet au niveau du tibia et sur la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse au niveau de l'arrière de la cuisse. Toutes les sangles des patients atteints d'une lésion du LCA devraient être ajustées alors que le genou est fléchi à 60°-80°. Desserrer la sangle avant de la cuisse et augmenter la tension sur la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse et, le cas échéant, la sangle avant de protection du tibia peut fournir une force de sangle préchargée qui permettra de prévenir la subluxation tibiale antérieure.

**AJUSTEMENT SPÉCIAL POUR LES LÉSIONS DU LIGAMENT CROISÉ POSTÉRIEUR:**
Pour fournir une résistance accrue contre la subluxation tibiale postérieure (mouvement vers l'arrière de la jambe par rapport à la cuisse) lorsque la jambe se fléchit ou pour réduire la force exercée sur un LCP reconstruit, il peut être souhaitable de tendre les sangles préalablement afin de fournir une « force de cisaillement » en travers du genou en augmentant la tension sur la sangle supérieure de l'arrière du mollet et sur la sangle avant de la cuisse. Toutes les sangles des patients atteints de lésions du LCP devraient être ajustées alors que la jambe est en pleine extension. Desserrer la sangle inférieure de l'arrière de la cuisse et la sangle de l'avant du mollet et augmenter la tension sur la sangle avant de la cuisse et sur la sangle supérieure de l'arrière du mollet afin de fournir une force de cisaillement préchargée qui évitera la subluxation tibiale postérieure. Remarque: Le cas échéant, appliquer les espaceurs inclus derrière les rembourrages du condyle pour obtenir une pression condylaire satisfaisante sur le côté médial et/ou latéral du genou.

## ESPAÑOL - INFORMACIÓN PARA EL PACIENTE
**AJUSTE ESPECIAL PARA LAS LESIONES DEL LIGAMENTO CRUZADO ANTERIOR:**
Con el fin de conseguir una mayor resistencia frente a la subluxación tibial (desplazamiento hacia adelante de la parte inferior de la pierna en relación con la parte superior de la misma) al estirar la pierna o para reducir la fuerza ejercida sobre un LCA reconstruido, puede ser aconsejable pretensar las correas para conseguir un «esfuerzo cortante» en la rodilla aumentando la tensión sobre la correa delantera de la pantorrilla sobre la tibia y la correa trasera inferior del muslo sobre la parte posterior del muslo. Todas las correas de los pacientes con afectación del LCA deben ajustarse con la pierna doblada a 60°-80°. Afloje la correa delantera de la pantorrilla y aumente la tensión de la correa trasera inferior del muslo y, si es necesario, la correa delantera de la tibia, para conseguir una correa pretensada que ayude a prevenir la subluxación tibial anterior.

**AJUSTE ESPECIAL PARA LAS LESIONES DEL LIGAMENTO CRUZADO POSTERIOR:**
Con el fin de conseguir una mayor resistencia frente a la subluxación tibial posterior (desplazamiento hacia atrás de la parte inferior de la pierna en relación con la parte superior de la misma) al doblar la pierna o para reducir la fuerza ejercida sobre un LCP reconstruido, puede ser aconsejable pretensar las correas para conseguir un «esfuerzo cortante» en la rodilla aumentando la tensión sobre la correa trasera superior de la pantorrilla y la correa delantera del muslo. Todas las correas de los pacientes con afectación del LCP deben ajustarse con la pierna completamente estirada. Afloje la correa trasera inferior del muslo y la correa delantera de la pantorrilla y aumente la tensión de la correa delantera del muslo y de la correa delantera superior de la pantorrilla para conseguir un esfuerzo cortante precargado que prevenga la subluxación tibial posterior. NOTA: si es necesario, aplique los separadores incluidos en la parte posterior de las almohadillas del cóndilo a fin de conseguir la presión condilar adecuada en el lado medial o lateral de la rodilla.

## ITALIANO - INFORMAZIONI PER IL PAZIENTE
**REGOLAZIONE SPECIALE IN CASO DI LESIONI DEL LEGAMENTO CROCIATO ANTERIORE:** Per una maggior resistenza alla sublussazione tibiale (movimento in avanti della parte inferiore della gamba rispetto alla coscia), quando la gamba è estesa o per ridurre la forza esercitata su un LCA ricostruito, può essere utile pretensionare le cinghie per ottenere una "forza di taglio" su tutto il ginocchio, aumentando la tensione sulla tibia della cinghia anteriore del polpaccio e della cinghia posteriore bassa della coscia sul retro della coscia. Tutte le cinghie nei pazienti LCA devono essere regolate con la gamba piegata a 60°- 80°. Allentare la cinghia anteriore alta della coscia e aumentare la tensione della cinghia posteriore bassa della coscia e, se necessario, della cinghia anteriore sulla tibia per consentire un precarico della forza sulla cinghia che aiuti a prevenire la sublussazione tibiale anteriore.

**REGOLAZIONE SPECIALE IN CASO DI LESIONI DEL LEGAMENTO CROCIATO POSTERIORE:** Per una maggior resistenza alla sublussazione tibiale posteriore (movimento indietro della parte inferiore della gamba rispetto alla coscia), quando la gamba si piega o per ridurre la forza esercitata su un LCP ricostruito, può essere utile pretensionare le cinghie per ottenere una "forza di taglio" su tutto il ginocchio, aumentando la tensione della cinghia posteriore alta del polpaccio e della cinghia anteriore della coscia. Tutte le cinghie dei pazienti LCP devono essere regolate con la gamba completamente estesa. Allentare la cinghia posteriore bassa della coscia e la cinghia anteriore del polpaccio e aumentare la tensione della cinghia anteriore della coscia e della cinghia posteriore alta del polpaccio per consentire un precarico della forza che impedisca la sublussazione tibiale posteriore. NOTA: se necessario, applicare i distanziatori forniti dietro all'imbottitura condiloidea per ottenere una pressione condilare adeguata sulla parte mediale e/o laterale del ginocchio.

## DEUTSCH - PATIENTENINFORMATIONEN
**SPEZIELLE ANPASSUNG BEI VERLETZUNGEN DES VORDEREN KREUZBANDES:** Um einen erhöhten Widerstand gegen tibiale Subluxation (Vorwärtsbewegung des unteren Beins in Relation zum oberen Bein) bieten zu können, wenn das Bein ausgestreckt ist, oder um die Kraft auf ein rekonstruiertes VKB zu verringern, ist es wünschenswert, die Gurte schon vorher anzuziehen, um "Schubkraft" über das Knie abzugeben, indem die Spannung am vorderen Wadengurt und am unteren hinteren Schenkelgurt hinten am Schenkel erhöht wird. Alle Gurte für VKB-Patienten sollten angepasst werden, wenn das Bein zu 60°-80° gebeugt ist. Lösen Sie den vorderen Wadengurt und erhöhen Sie die Spannung am unteren hinteren Schenkelgurt und, falls erforderlich, am vorderen Schienbeingurt, um vorbelastete Gurtkraft abzugeben, die der Vermeidung einer anterioren tibialen Subluxation hilft.

**SPEZIELLE ANPASSUNG BEI VERLETZUNGEN DES HINTEREN KREUZBANDES:** Um einen erhöhten Widerstand gegen posteriore tibiale Subluxation (Rückwärtsbewegung des unteren Beins in Relation zum oberen Bein) bieten zu können, wenn das Bein gebeugt ist, oder um die Kraft auf ein rekonstruiertes HKB zu verringern, ist es wünschenswert, die Gurte schon vorher anzuziehen, um "Schubkraft" über das Knie abzugeben, indem die Spannung am oberen vorderen Wadengurt und am vorderen Schenkelgurt erhöht wird. Alle Gurte für HKB-Patienten sollten angepasst werden, wenn das Bein vollständig ausgestreckt ist. Lockern Sie den unteren hinteren Schenkelgurt und den vorderen Wadengurt und erhöhen Sie die Spannung auf den vorderen Schenkelgurt und den oberen hinteren Wadengurt, um vorbelastete Schubkraft abzugeben, die eine posteriore tibiale Subluxation verhindert. HINWEIS: Setzen Sie, falls erforderlich, die inbegriffenen Abstandhalter hinter den Kondyluspolstern ein, um einen angemessenen kondulären Druck auf die mediale und/oder laterale Seite des Knies auszuüben.

## NEDERLANDS - PATIËNTINFORMATIE
**SPECIALE INSTELLING VOOR VOORSTE-KRUISBANDBLESSURES:** Om beter bestand te zijn tegen subluxatie van het scheenbeen (vooruitbeweging van het onderbeen ten opzichte van het bovenbeen) bij strekken van het been of om de kracht op een gereconstrueerde ACL (ACL=voorste kruisband) te verminderen, kan het wenselijk zijn de banden voor te spannen om een "schuifkracht" over de knie te geven, dit doet u door de spanning op de voorste kuitband op het scheenbeen en de onderste achterdijband aan de achterzijde van de dij te verhogen. Bij ACL-patiënten moeten alle banden worden ingesteld met het been 60°-80° gebogen. Maak de voorste dijband los en trek de onderste achterdijband en, indien nodig, de voorste scheenbeenband strakker om een voorgespannen schuifkracht te geven die de subluxatie van het scheenbeen naar voren helpt voorkomen.

**SPECIALE INSTELLING VOOR ACHTERSTE-KRUISBANDBLESSURES**: Om beter bestand te zijn tegen subluxatie van het scheenbeen naar achteren (achteruitbeweging van het onderbeen ten opzichte van het bovenbeen) bij buigen van het been of om de kracht op een gereconstrueerde PCL (PCL=achterste kruisband) te verminderen, kan het wenselijk zijn de banden voor te spannen om een "schuifkracht" over de knie te geven, dit doet u door de spanning op de bovenste achterkuitband en de voorste dijband te verhogen. Bij PCL-patiënten moeten alle banden worden ingesteld met het been volledig gestrekt. Maak de onderste achterdijband en de voorste kuitband los en trek de voorste dijband en de bovenste achterkuitband strakker om een voorgespannen schuifkracht te geven die de subluxatie naar achteren voorkomt. OPMERKING: Plaats, indien nodig, de meegeleverde afstandhouders achter de gewrichtsknobbelpads om een juiste druk op de binnen- en/of buitenzijde van de knie te verkrijgen.

## SVENSKA - PATIENTINFORMATION
**SPECIALJUSTERING FÖR SKADOR PÅ FRÄMRE KORSBANDET:** För extra stöd som förhindrar att knäleden förskjuts (underbenet rör sig framåt i förhållande till överbenet) vid böjning, eller för att minska kraften vid skador på främre korsbandet (ACL), kan det vara önskvärt att förspänna remmarna för att skapa en "skjuvkraft" över knät. Detta uppnås genom ökning av spänningen på den främre skenbensremmen och den nedre bakre lårremmen. För PCL-patienter bör alla remmar justeras med benet böjt i 60°-80°. Lossa den främre lårremmen och dra åt den nedre bakre lårremmen, och, i förekommande fall, den främre skenbensremmen för att ge en förinställd kraft åt remmen som förhindrar förskjutning av knäleden.

**SPECIALJUSTERING FÖR SKADOR PÅ BAKRE KORSBANDET:** För extra stöd som förhindrar att knäleden förskjuts (underbenet rör sig bakåt i förhållande till överbenet) vid böjning, eller för att minska kraften vid skador på bakre korsbandet (PCL), kan det vara önskvärt att förspänna remmarna för att skapa en "skjuvkraft" över knät. Detta uppnås genom ökning av spänningen på den övre bakre vadremmen. För PCL-patienter bör alla remmar justeras med benet fullt utsträckt. Lossa den nedre lårremmen och den främre vadremmen, och dra åt den främre lårremmen och den övre bakre vadremmen för att skapa en förinställd skjuvkraft som förhindrar förskjutning av knäleden. OBS: använd vid behov de medföljande kuddarna för att skapa korrekt tryck på fram- eller baksidan av knät.

## DANSK - PATIENTINFORMATION
**SÆRLIG JUSTERING FOR SKADER PÅ FORRESTE KORSBÅND:** For at tilvejebringe øget modstand mod subluksation af skinnebenet (fremadgående bevægelse af underbenet i forhold til lårbenet), når benet udtrækkes eller for at reducere kraften på et rekonstrueret ACL, kan det være ønskeligt at forspænde remmene for at tilvejebringe en "forskydningskraft" på tværs af knæet ved at øge spændingen på frontlægremmen på skinnebenet og den nedre baglårrem på bagsiden af låret. Alle remme for ACL-patienter bør justeres med bøjet ben i en vinkel på 60-80 grader. Løsn frontlårrem og øg spændingen på den nedre baglårrem og, om nødvendigt, frontskinnebensrem for at tilvejebringe en forudbelastet rem, hvilket medvirker til at forhindre subluksation af det forreste skinneben.

**SÆRLIG JUSTERING FOR SKADER PÅ BAGESTE KORSBÅND:** For at tilvejebringe øget modstand mod subluksation af bagsiden af skinnebenet (bagudgående bevægelse af underbenet i forhold til lårbenet), når benet bøjes eller for at reducere kraften på et rekonstrueret PCL kan det være ønskeligt at forspænde remmene for at tilvejebringe en "forskydningskraft" på tværs af knæet ved at øge spændingen på den øvre baglægrem og frontlårrem. Alle remme for PCL-patienter bør justeres med fuldt udstrakt ben. Løsn den nedre lårrem og frontlægrem, og øg spændingen på frontlårrem og den øvre baglægrem for at tilvejebringe en forudbelastet forskydningskraft, hvilket medvirker til at forhindre subluksation af det bageste skinneben. BEMÆRK: Montér de medfølgende afstandsstykker bag kondylpladerne efter behov for at opnå et tilstrækkeligt kondulært tryk på den mediale og/eller laterale side af knæet.

## SUOMI - TIETOA POTILAALLE
**ERITYISSÄÄDÖT POLVEN ETURISTISIDEVAMMOJA HOIDETTAESSA:** Hihnat voidaan haluttaessa esikiristää siten, että ne kohdistavat polveen samansuuntaista voimaa, jotta tuki vastustaisi tehokkaammin polvilumpion subluksaatiota (säären liike eteenpäin suhteessa reiteen) polvea ojennettaessa tai jotta korjattuun eturistisiteeseen kohdistuva voima olisi vähäisempi. Tämä tapahtuu kiristämällä tuen etupuolella olevaa pohjehihnaa ja tuen takapuolella olevaa alempaa reisihihnaa. Eturistisidevammoista kärsivän potilaan polven tulisi olla taivutettuna 60–80 asteen kulmaan aina säätöjä suoritettaessa. Löysää etupuolen reisihihna ja kiristä takapuolen alempaa reisihihnaa sekä tarvittaessa myös etupuolen pohjehihnaa siten, että hihnojen kohdistama voima auttaa ehkäisemään polvilumpion anteriorista subluksaatiota.

**ERITYISSÄÄDÖT POLVEN TAKARISTISIDEVAMMOJA HOIDETTAESSA:** Hihnat voidaan haluttaessa esikiristää siten, että ne kohdistavat polveen samansuuntaista voimaa, jotta tuki vastustaisi tehokkaammin polvilumpion posteriorista subluksaatiota (säären liike taaksepäin suhteessa reiteen) polvea taivutettaessa tai jotta korjattuun takaristisiteeseen kohdistuva voima olisi vähäisempi. Tämä tapahtuu kiristämällä tuen takapuolella olevaa ylempää pohjehihnaa ja tuen etupuolella olevaa reisihihnaa. Takaristisidevammoista kärsivän potilaan polven tulisi olla täysin ojennettuna aina säätöjä suoritettaessa. Löysää takapuolen alempi reisihihna ja etupuolen pohjehihna ja kiristä etupuolen reisihihnaa ja takapuolen ylempää pohjehihnaa siten, että hihnojen kohdistama voima auttaa ehkäisemään polvilumpion posteriorista subluksaatiota. HUOMAA: Kiinnitä tarvittaessa nivelnastatyynyn alle mukana toimitettuja säätökappaleita, jotta polven mediaalisen ja/tai lateraalisen puolen nivelnastaan kohdistuva voima on oikea.

## NORSK - PASIENTINFORMASJON
**SPESIELL JUSTERING FOR FREMRE KORSBÅNDSKADER:** For å gi økt resistens mot tibial subluksasjon (bevegelse forover av leggen i forhold til låret) når benet er strukket ut eller for å redusere kraft på en rekonstruert ACL, kan det være ønskelig å stramme stroppene i forkant for å gi en «skjærkraft» over kneet ved å øke strammingen av fremre leggstropp på tibia og nedre bakre lårstropp på baksiden av låret. Alle stropper bør justeres med kneet bøyd i 60°-80° hos pasienter med fremre korsbåndskade. Løsne den fremre lårstroppen, og øk strammingen på den nedre bakre lårstroppen, og, om nødvendig, den fremre leggstroppen for å gi en forspent stroppkraft som bidrar til å forhindre anterior tibial subluksasjon.

**SPESIELL JUSTERING FOR BAKRE KORSBÅNDSKADER:** For å gi økt resistens mot bakre tibial subluksasjon (bevegelse bakover av leggen i forhold til låret) når benet bøyes eller for å redusere kraften på en PCL-rekonstruksjon, kan det være ønskelig å forspenne stroppene for å gi en «skjærkraft» over kneet ved å øke strammingen av øvre bakre leggstropp og fremre lårstropp. Alle stropper for PCL-pasienter bør justeres med benet strukket helt ut. Løsne den nedre bakre lårstroppen og den fremre leggstroppen, og øk strammingen på den fremre lårstroppen og den øvre bakre leggstroppen for å gi en forspent skjærkraft som hindrer posterior tibial subluksasjon. MERK: Ved behov kan medfølgende avstandsstykker plasseres bak leddputene for å oppnå riktig press på den mediale og/eller laterale siden av kneet.

## PORTUGUÊS - INFORMAÇÕES SOBRE O PACIENTE
**AJUSTE ESPECIAL PARA LESÕES DE LIGAMENTO CRUZADO ANTERIOR:**
Para aumentar a resistência contra a subluxação da tíbia (movimento para a frente da perna em relação à parte superior da perna) quando a perna está estendida ou para reduzir a força num LCA reconstruído, pode ser desejável pré-tensionar as correias para fornecer uma "força de corte" ao longo do joelho, aumentando a tensão na correia frontal da barriga da perna na tíbia e na correia inferior traseira da coxa na parte posterior da coxa. Todas as correias para doentes com LCA devem ser ajustadas com a perna dobrada a 60°-80°. Desaperte a correia frontal da coxa e aumente a tensão na correia inferior traseira da coxa e, se necessário, na correia frontal da canela, para fornecer uma força de correia pré-carregada que ajude a evitar a subluxação tibial anterior.

**AJUSTE ESPECIAL PARA LESÕES DE LIGAMENTO CRUZADO POSTERIOR:**
Para proporcionar uma maior resistência contra a subluxação tibial posterior (movimento para trás da perna em relação à parte superior da perna) quando a perna se dobra ou para reduzir a força numa reconstrução do LCP, pode ser desejável pré-tensionar as correias para proporcionar uma "força de corte" ao longo do joelho, aumentando a tensão na correias superior traseira da barriga da perna e na correias anterior da coxa. Todas as correias para doentes com LCP devem ser ajustadas com a perna em extensão total. Desaperte a correia inferior traseira da coxa e a correia frontal da barriga da perna e aumentar a tensão na correia frontal da coxa e na correia superior traseira da barriga da perna para proporcionar uma força de cisalhamento pré-carregada que evite a subluxação da tíbia posterior. NOTA: Se necessário, aplique os espaçadores incluídos atrás das almofadas do côndilo para obter uma pressão condular adequada no lado medial e/ou lateral do joelho.

## POLSKI - INFORMACJE DLA PACJENTÓW
**SPECJALNA KOREKTA W PRZYPADKU URAZÓW WIĘZADŁA KRZYŻOWEGO PRZEDNIEGO (ACL):** W celu zapewnienia zwiększonego oporu przed podwichnięciem piszczeli (ruch podudzia ku przodowi w stosunku do górnej części nogi), gdy noga jest wyprostowana, lub w celu zmniejszenia wywieranego nacisku na zrekonstruowane ACL konieczne może być wstępne naprężenie pasków, aby zapewnić „siłę ścinającą" w poprzek kolana poprzez zwiększenie naprężenia przedniego paska łydkowego na piszczeli i dolnego paska udowego z tyłu uda. Wszystkie paski u pacjentów poddawanych leczeniu ACL powinny być regulowane z nogą zgiętą pod kątem 60°–80°. Poluzować przedni pasek udowy i zwiększyć naprężenie dolnego tylnego paska udowego oraz, jeśli to konieczne, przedniego paska piszczeli, aby zapewnić wstępne napięcie paska, które pomoże zapobiegać przedniemu podwichnięciu piszczeli.

**SPECJALNA KOREKTA W PRZYPADKU URAZÓW WIĘZADŁA KRZYŻOWEGO TYLNEGO (PCL):** W celu zapewnienia zwiększonego oporu przed tylnym podwichnięciem piszczeli (ruch do tyłu podudzia w stosunku do górnej części nogi) podczas zginania nogi lub w celu zmniejszenia nacisku wywieranego na zrekonstruowane PCL konieczne może być wstępne naprężenie pasków, aby zapewnić „siłę ścinającą" w poprzek kolana poprzez zwiększenie naprężenia górnego tylnego paska łydkowego i przedniego paska udowego. U pacjentów z PCL wszystkie paski powinny być regulowane z nogą w pełnym wyproście. Poluzować dolny tylny pasek udowy i przedni łydkowy oraz zwiększyć naprężenie przedniego paska udowego i górnego tylnego paska łydkowego, aby zapewnić wstępną siłę ścinającą, która zapobiegać będzie tylnemu podwichnięciu piszczeli. UWAGA: W razie potrzeby zastosować dołączone elementy dystansowe za wkładkami kłykciowymi, aby uzyskać odpowiedni ucisk przewodowy na środkową i/lub boczną stronę kolana.

## BAHASA MELAYU - MAKLUMAT PESAKIT
**PELARASAN KHAS UNTUK KECEDERAAN LIGAMEN KRUSIAT ANTERIOR:** Untuk memberikan peningkatan rintangan terhadap subluksasi tibial (pergerakan kaki bawah ke hadapan berbanding dengan kaki atas) apabila kaki dipanjangkan atau untuk mengurangkan daya pada ACL yang dibina semula, mungkin wajar untuk menegangkan dahulu tali untuk memberikan "daya potong" di seluruh lutut dengan meningkatkan ketegangan pada tali betis depan pada tibia dan tali paha belakang bawah di bahagian belakang paha. Semua tali untuk pesakit ACL harus diselaraskan dengan kaki dibengkokkan pada sudut 60° - 80°. Longgarkan tali paha depan dan tingkatkan ketegangan pada tali paha belakang bawah dan, jika perlu, tali tulang kering depan untuk memberikan daya tali yang telah dimuatkan dahulu yang mencegah subluksasi tibial anterior.

**PELARASAN KHAS UNTUK KECEDERAAN LIGAMEN KRUSIAT ANTERIOR:** Untuk memberikan peningkatan rintangan terhadap subluksasi tibial posterior (pergerakan kaki bawah ke belakang berbanding dengan kaki atas) ketika kaki membengkok atau untuk mengurangkan daya pada pembinaan semula PCL, mungkin wajar untuk menegangkan dahulu tali untuk memberikan "daya potong" pada lutut dengan meningkatkan ketegangan pada tali betis belakang atas dan tali paha depan. Semua tali untuk pesakit PCL harus diselaraskan dengan kaki memanjang sepenuhnya. Longgarkan tali paha belakang bawah dan tali betis depan dan tingkatkan ketegangan pada tali paha depan dan tali betis belakang atas untuk memberikan daya potong yang dimuatkan dahulu yang menghalang subluksasi tibial posterior. NOTA: Sekiranya perlu, gunakan peruang yang disertakan di belakang pad kondil untuk mencapai tekanan kondular yang betul pada bahagian medial dan/atau lateral lutut.